東方鈴奈庵

~Forbidden Scrollery.

1

原作 ZUN

漫画 春河もえ

東方鈴奈庵

~Forbidden Scrollery.

1

原作 ZUN

漫画 春河もえ

もくじ

第一話　幻想の稀覯本　1

第二話　妖怪退治の師走　前編　29

第三話　妖怪退治の師走　後編　55

第四話　私家版　百鬼夜行絵巻　前編　83

第五話　私家版　百鬼夜行絵巻　後編　101

読み切り　妖怪おとぎ話　126

設定資料集　138

あとがき　147

第一話 幻想の稀覯本

chat ter

chat ter

I WAS LOOKING THE OTHER WAY.

OOPS, SORRY 'BOUT THAT.

GAH!

東方鈴奈庵

~Forbidden Scrollery.

原作 ZUN　漫画 春河もえ

Chapter 1 The Illusionary Rare Book

次号
コンプエース
1月号
アニメ化企画進行中の「プリズマ☆イリヤ」が表紙&かけ替えカバーとして登場♪ Vitalトコシール・なのはSNSコードにも注目！
11月26日㊊発売!!

東方鈴奈庵
~Forbidden Scrollery.

I SEE. REFERENCE MATERIAL, HUH?

HMM .....

I'VE FINALLY FINISHED A BOOK I WAS WRITING,

AND I HAD BORROWED THESE AS REFER-ENCES.

HUHUHU

NO, YOU CAN'T. I WAS JUST GOING TO RETURN IT.

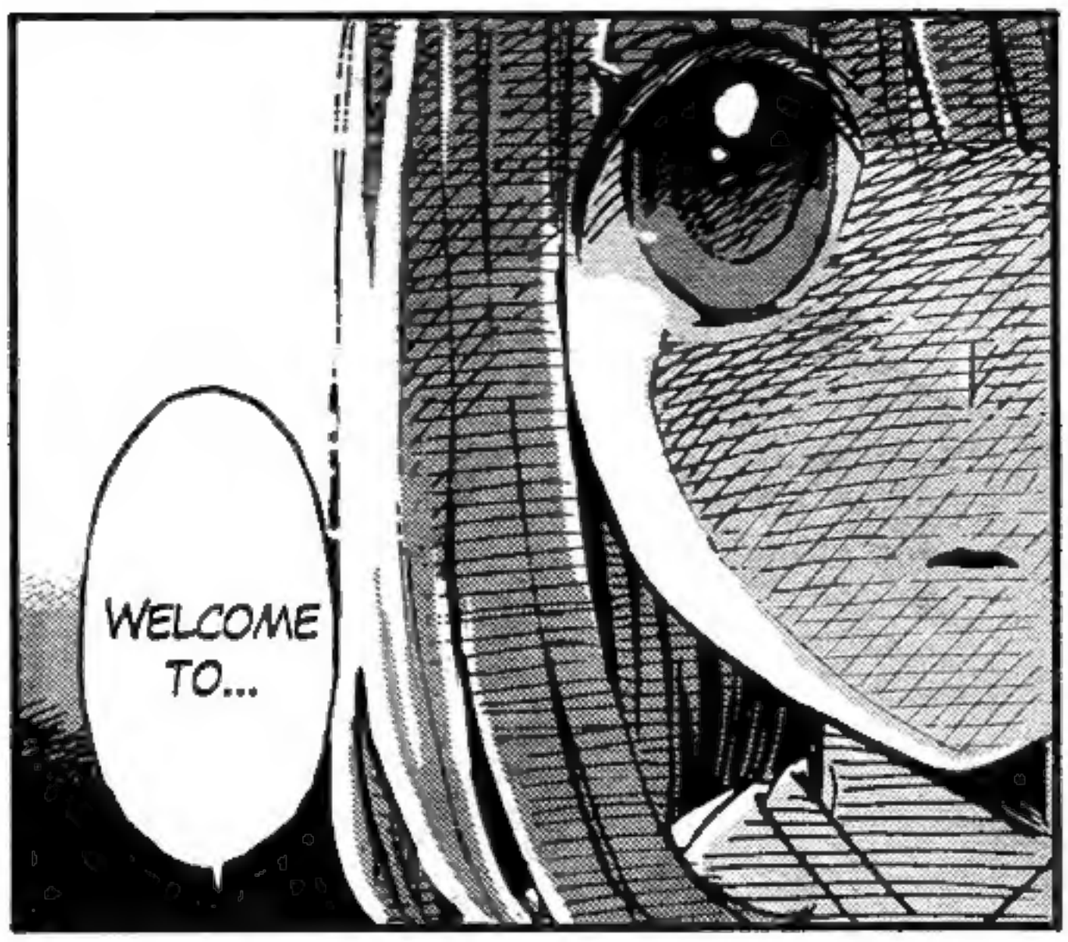
ALL ALONE

'BOUT THAT BOOK YOU JUST DROPPED.....

THAT'S ...

A DAEMON BOOK.

コンプエース



The Bibliophile with the Deciphering Eye

Kosuzu Motoori

The Ninth Generation Savant

Hieda no Akyuu

THAT'S THE SECOND TIME I'VE BEEN TOLD THAT.

TODAY, THAT IS.

THANKS.

I'LL JUST TAKE A LOOK AT THE CONTENTS, SO CAN YOU WAIT A LITTLE?

I STILL HAVE SOME MORE, BUT THOSE WERE THE SPECIAL ONES.

THEY WEREN'T VERY GOOD AS REFERENCES THOUGH.

WEREN'T THERE MORE THAN THESE?

HERE.

THE BOOKS I BORROWED.

MOST OF THE BOOKS YOU LEND ARE LIKE THAT, AREN'T THEY?

ガバッ

I ENDED UP MEMORIZING IT ALL THOUGH.

Flip

BUT THEY WERE NEARLY COMPLETELY UNDECI-PHERABLE.

IT WAS GOOD TO HAVE BORROWED THEM.

THEY'RE JUST COMPLETELY ORDINARY BOOKS FROM THE OUTSIDE.

I GOT BORED WITH READING THEM ALREADY.

AS FOR THE REST OF THE BOOKS——

ONLY A FEW CUSTOMERS KNOW THAT THERE ARE SUCH BOOKS IN THE STORE.

ﾁｬｷｰﾝ

ｽｯ

ｽｯ

ｽｯ

Hey

ﾓﾘﾘ

ﾄﾞｶｰﾝ

ｱﾙﾚﾄﾞ

DO YOU KNOW ABOUT DAEMON BOOKS?

Extremely Ordinary Magician

Marisa Kirisame

WHAT'S THAT?

DAEMON BOOKS?

Wonderful Shaman of Paradise

Reimu Hakurei

ATCHOO!

WELL YEAH, SOMETHIN' LIKE THAT.

They had it in some temple I think

LIKE THE TENGU'S APOLOGY LETTER?

BOOKS WRITTEN BY YOUKAI.....

IN A NUTSHELL, THEY'RE BOOKS WRITTEN BY ANCIENT YOUKAI.

HUMANS CAN'T EVEN READ THE CHARACTERS IN MOST OF THESE BOOKS.

THEY AREN'T SOMETHING YOU'D NORMALLY SEE IN THE VILLAGE.

I have some at my place though.

妖魔本詰々

BUT YOU KNOW, THEY'RE SUPPOSED TO BE INCOMPRE-HENSIBLE TO HUMANS.

IT BOTHERS ME A LITTLE.

?

IT IS VERY UNUSUAL!

THEY'RE THE RAREST OF THE RAREST BOOKS, Y'KNOW!?

ISN'T IT JUST STUFF YOU PICK UP ANYWHERE?

IT'S NOT ANYTHING UNUSUAL, IS IT?

YEAH, BUT...

SO YOU FOUND SOME IN THE VILLAGE?

THERE ARE DIFFERENT KINDS OF DAEMON BOOKS.

OLD BOOKS WRITTEN BY YOUKAI...

BOOKS WRITTEN BY YOUKAI FOR HUMANS...

AND EVEN GRIMOIRES WRITTEN FOR MAGICIANS LIKE ME.

BUT THE MOST COMMON ONES...

ARE BOOKS RECORDING THE EXISTENCE OF A YOUKAI.

BOOKS WITH RECORDS OF A YOUKAI?

THAT WOULD MEAN...

ISN'T IT STRANGE THAT THERE WOULD BE BOOKS LIKE THAT IN THE HUMAN VILLAGE?

THAT'S WHAT DAEMON BOOKS ARE.

VOLUMES OF SEALED YOUKAI WAITING TO AWAKEN FROM THEIR SLEEP.

RIGHT...

THE LAST WISHES OF A YOUKAI WHOSE EXISTENCE WAS DISCREDITED.

I CAN'T SAY IF IT'S THAT SIMPLE, BUT.....

DOES THAT MEAN THERE ARE HUMANS LOOKING TO REVIVE FORGOTTEN YOUKAI?

THAT WOULD BE DANGEROUS. BETTER KEEP AN EYE ON IT.

.....

BUT IF THAT'S THE CASE...

Kodansha Comics
東方三月精 -Strange and Bright Nature Deity-
全3巻
原作・ZUN
漫画・比良坂真琴
大好評発売中!!

AAH.
KOSUZU'S SHOP.

YOU HEARD OF IT?

AT A BOOK-RENTING STORE CALLED SUZUNAAN.

SO, WHERE DID YOU FIND THOSE DAEMON BOOKS?

SHE'S A WEIRD GIRL TOO.

BETTER KEEP AN EYE ON HER INDEED.

東方鈴奈庵

~Forbidden Scrollery.

flip

OUTSIDE WORLD BOOKS REALLY ARE POPULAR, AREN'T THEY?

I WONDER IF I SHOULDN'T GET MORE?

SUZUNAAN

A BOOK RENTAL SHOP IN THE HUMAN VILLAGE.

THE "GENSOKYO CHRONICLES" WRITTEN BY HIEDA NO AKYUU WAS ALSO PRINTED AND BOUND HERE AT THE SUZUNAAN AS WELL.

EVEN THOUGH IT IS A RENTAL STORE, THEY ALSO HAVE OTHER SERVICES. THEY SELL BOOKS, NATURALLY, AND PERFORM SMALL-SCALE PRINTING AND BOOK-BINDING AS WELL.

HOWEVER, MOST OF THEIR BUSINESS INVOLVES BOOKS FROM THE OUTSIDE WORLD. THE SO-CALLED "IMPORTED BOOKS".

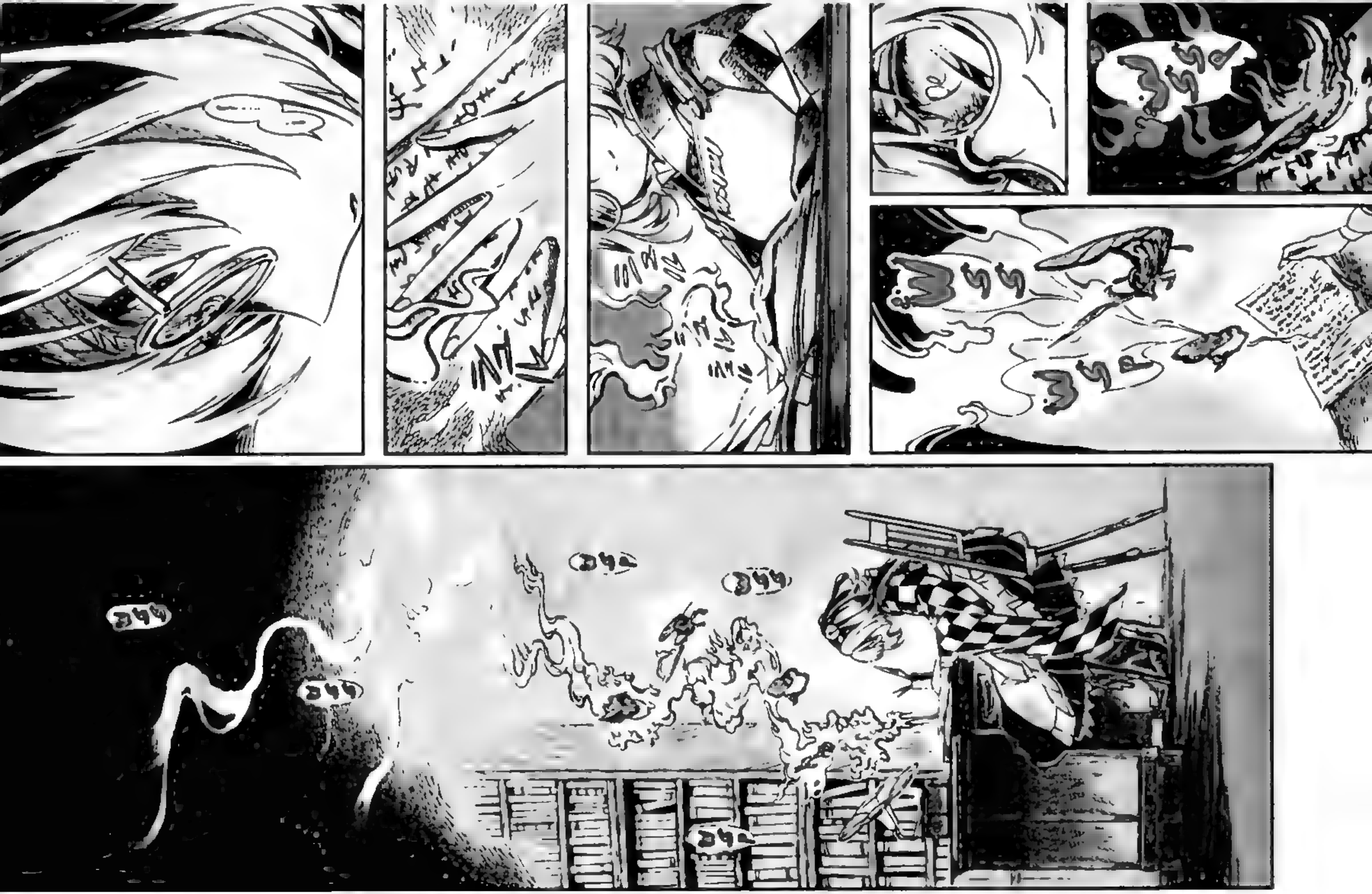
BUT THE ONES I REALLY LIKE...

I CAN'T GET MORE IMPORTS UNTIL THEY DRIFT THROUGH THOUGH.

ドリ

ドリ

ARE THESE!



コンプエース

'KAY, I'M COMING.

FOOD'S READY.

KOSU-ZU?

ding dong ding dong

Hmm

KOSUZU

ding dong

puff puff

鈴木麻

東方鈴奈庵

~Forbidden Scrollery.

MISS MARISA... AND MISS REIMU.

OH MY...

WEL-COME TO.....

Well... Um...

IS THERE SOMETHING YOU NEED?

YUP! THERE SURE ARE!

How do I say it?

I wouldn't say "need".

I HEARD THAT THERE ARE DAEMON BOOKS IN THIS STORE...

THESE ARE TSUKUMOGAMI BOOKS, DAEMON BOOKS WHOSE REAL FORM IS THAT OF A YOUKAI.

AND THIS IS SOMETHING RARE IN GENSOKYO, A BOOK WITH RECORDS OF SUPERNATURAL SEA CREATURES.

Fuu ff

AND THIS IS A GRIMOIRE LEFT BY AN ARCHMAGICIAN TO HIS PUPIL.

BUT THIS IS MY FAVORITE, A PRIVATE EDITION OF AN ILLUSTRATED SCROLL OF THE NIGHT PARADE OF THE ONE HUNDRED DEMONS!

HUH.

I've been working hard on gathering them. I'm the biggest daemon book collector in Gensokyo!

THERE SEEMS TO BE QUITE A LOT OF THEM.

WELL, I'M SURPRISED. WHAT WAS THAT ABOUT RAREST OF THE RAREST BOOKS?

Some minor youkai that don't seem to exist in Gensokyo are confined here.

AH, THAT BOOK WAS WRITTEN IN AN ANCIENT TENGU LANGUAGE.

I CAN'T MAKE HEADS OR TAILS OF WHAT'S WRITTEN.

ずらり

THE HELL IS THIS?

I'VE BEEN USING SOME OF THE STORE'S PROFITS FOR THAT...

AH, BUT KEEP IT A SECRET FROM MY PARENTS, OKAY?

OH MY.

DID I SAY NO ONE COULD READ THEM?

WHAT'S THE POINT OF A STORE FULL OF BOOKS NO ONE CAN READ?

Who's gonna rent that out?

IT SEEMS EVEN THE MODERN TENGU CAN'T READ IT.

KOSUZU

LOOK.

WHAT'D YOU SAY?

東方三月精 -Oriental Sacred Place- 全3巻

原作：ZUN
漫画：比良坂真琴

大好評発売中!!

HOW CAN YOU READ IT?

THE BLOOD NEEDLE GRASS

"A PERENNIAL PLANT MADE OF BLOOD-SUCKING GRASS THAT CAN BE OFTEN SEEN AS A MOUNTAIN OF NEEDLES," IT SAYS.

THIS IS A RARE EXPLANATORY BOOK ABOUT INFERNAL FLORA GEARED FOR TENGU.

WELL, GENSOKYO IS FULL OF PEOPLE LIKE THAT...

I... I SEE.

THIS ABILITY...

IT AWOKE NOT LONG AGO.

KOSUZU

BUT BOOKS THAT BECOME YOUKAI, BOOKS THAT HAVE SEALED YOUKAI, AND THINGS LIKE THAT... AREN'T THOSE DANGEROUS?

UOOH

IF IT COMES TO THAT——

HTM...

WELL, I'LL WORRY ABOUT THAT WHEN IT HAPPENS.

SHE'S SO CAREFREE!

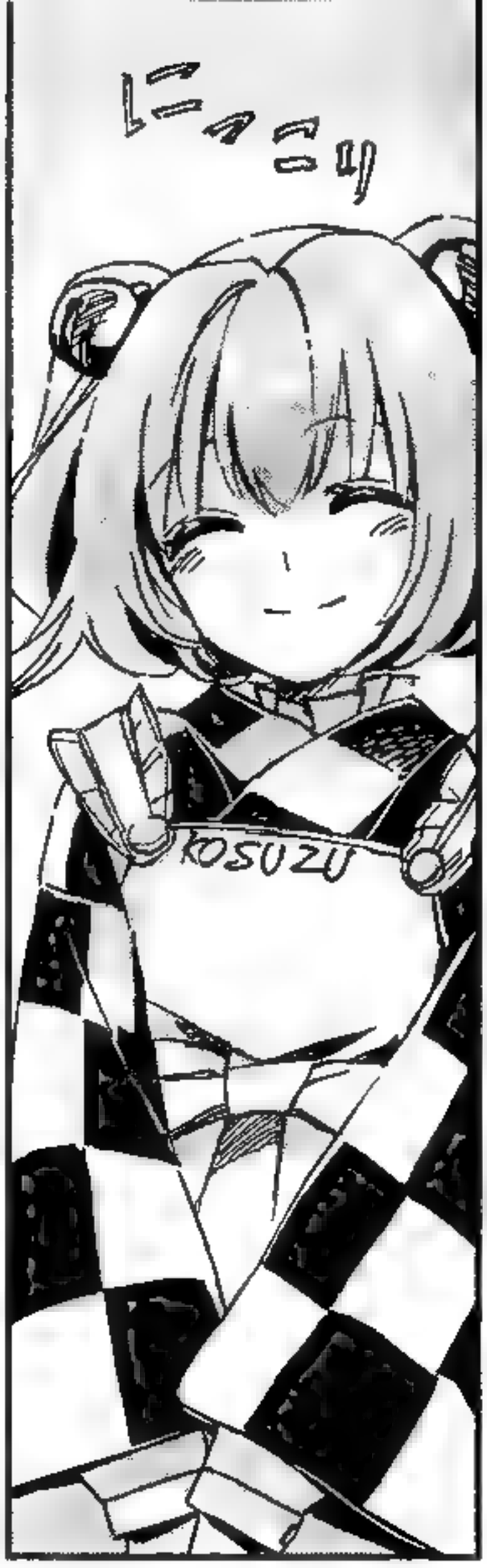
YOU NEVER KNOW IF THEY MIGHT COME OUT AND EAT PEOPLE, RIGHT?

SHOCKED

.....

I'LL BE COUNTING ON YOU, MISS REIMU!

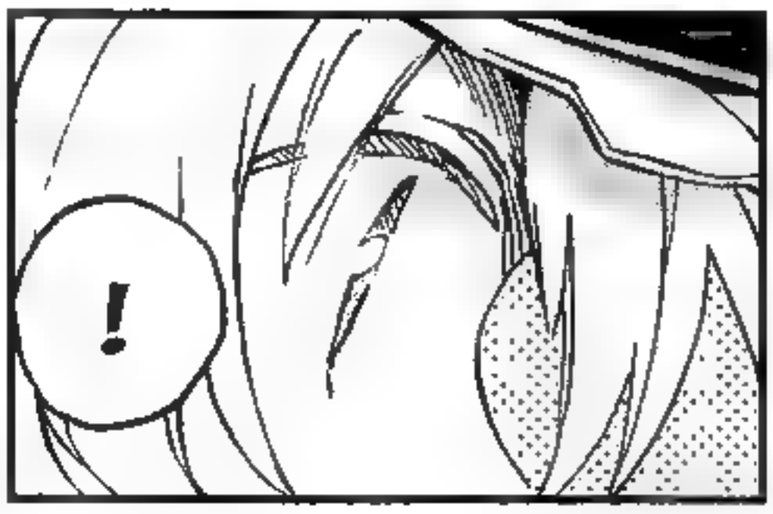
YOUKAI EXTERMI-NATION!!


KOSUZU

EVEN IF YOU SAY YOU'LL BE COUNTING ON ME...
THAT'S BECAUSE I TRUST YOU!

THIS OH! BOOK!

Oh geez!


!

EVEN THOUGH IT'S IN KANJI, THE TRANSCRIBER AND THE LANGUAGE ARE UNKNOWN.

AND ON TOP OF THAT, IT'S THE FIRST MANUSCRIPT OF IT WRITTEN IN KANJI.

IS THIS THE NECRONOMICON!?

OH MY, YOU HAVE A GOOD EYE FOR NOTICING IT.

KOSUZU...

THAT'LL BE EXPENSIVE, YOU KNOW?

Until I die, that is. I'M BORROWING THIS!

AMAZING!

Of course?

YOU'RE CHARGIN' FOR IT?

DURING THE DAY AS WELL.

TAKE CARE WITH THIEVES COMING HERE AT NIGHT.

AND SO —

THE EXISTENCE OF THE PECULIAR BOOKS AT SUZUNAAN WAS REVEALED.

FOR PEOPLE WITHOUT THE MEANS TO READ THESE DAEMON BOOKS, THEY WERE ONLY FOR SHOW.

HOWEVER, THE DAUGHTER OF THE SUZUNAAN, KOSUZU MOTOORI, HAD THE ABILITY TO READ THEM. AND SO BEGINS THIS STORY CENTERED AROUND THE MYSTERIOUS BOOKS OF GENSOKYO... OR IS IT?

TO BE CONTINUED

Translation Notes

Youma, Youkai, Demon, and Daemon:
To start, "youkai" and "youma" refer to the same supernatural spirits and phenomena and are essentially synonyms. Just as there are good and evil "youkai," there are good and evil "youma". The difference is that "youma" has an evil connotation. Given that the story so far cites that "youma books" can come from different types of youkai with different purposes, a rough translation is needed to give the same feel as "youma". "Daemon" is normally accepted as an archaic spelling of "demon" which are generally accepted as creatures of evil or ill intent. However, "daemon" originally was used to refer to benevolent spirits. Throughout the course of history, "daemon" became more neutral in meaning which referred to all kinds of spirits, good or evil. Just as "youma" can be interpreted as good but perceived to be evil, "daemon" should cause some alarm when heard but can be interpreted to be a good or benign spirit.

AICHOO!
WELL YEAH, SOMETHIN' LIKE THAT.
They had it in some temple withink
LIKE THE TENGU'S APOLOGY LETTER?
BOOKS WRITTEN BY YOUKAI.....

Tengu's Apology Letter:
She refers to the mysterious ancient scroll called Tengu no Wabi-shomon (the apologetic letter from a Tengu) which is in display at the Butsugenji temple in Ito and remains undeciphered to this day.
http://imgur.com/hsqJY

ALONG THE SHORE THE CLOUD WAVES BREAK,
THE TWIN SUNS SINK BENEATH THE LAKE,
THE SHADOWS LENGTHEN IN CARCOSA.
STRANGE IS THE NIGHT WHERE BLACK STARS RISE,
AND STRANGE MOONS CIRCLE THROUGH THE SKIES
BUT STRANGER STILL IS LOST CARCOSA.
SONGS THAT THE HYADES SHALL SING,
WHERE FLAP THE TATTERS OF THE KING,
MUST DIE UNHEARD IN DIM CARCOSA.
SONG OF MY SOUL,
MY VOICE IS DEAD;
DIE THOU, UNSUNG,
AS TEARS UNSHED
SHALL DRY AND DIE IN LOST CARCOSA.

Presented by Gaku-Touhou
gensokyo.org / voile.gensokyo.org
Translated by Nietz
Edited by Rukaroa
Shenanigans by Lovecraft

東方鈴奈庵

~Forbidden Scrollery.

大人気御礼！
貸本屋「鈴奈庵」
その手にもつものは…

Chapter 2 Youkai Extermination December

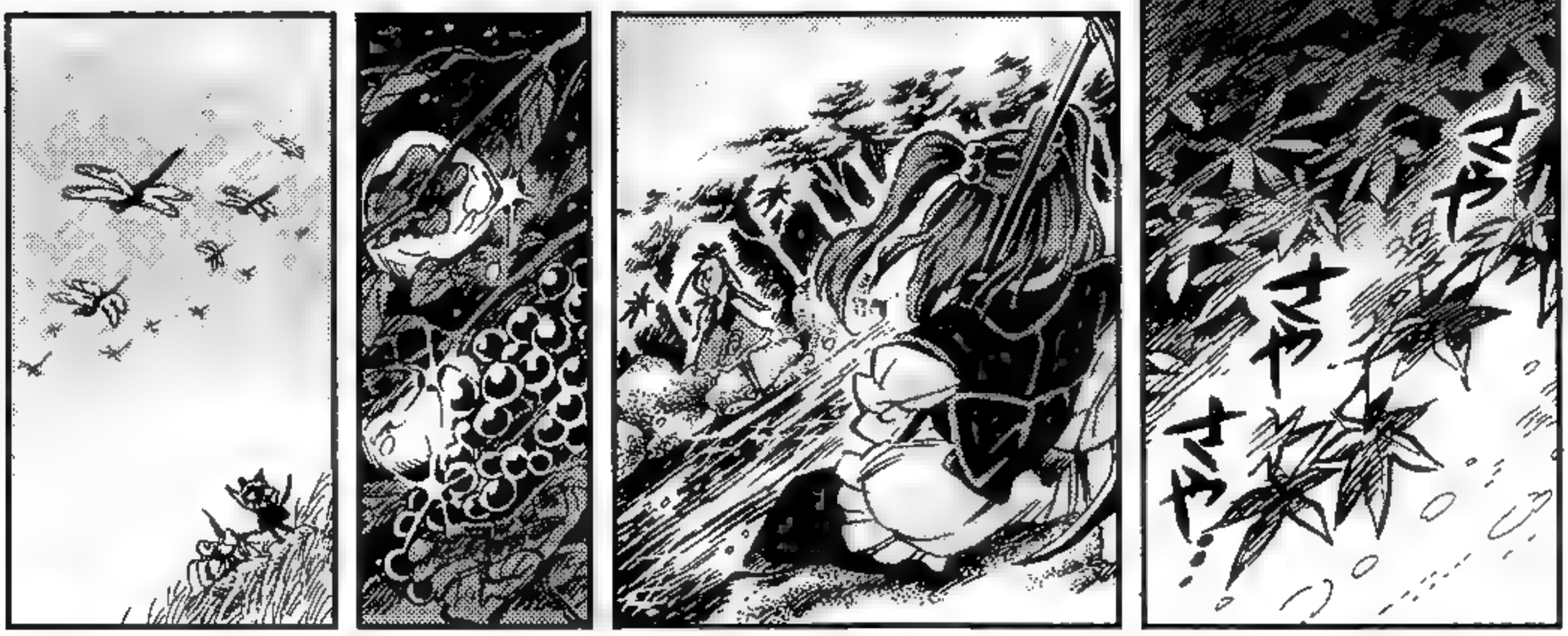
原作 ZUN

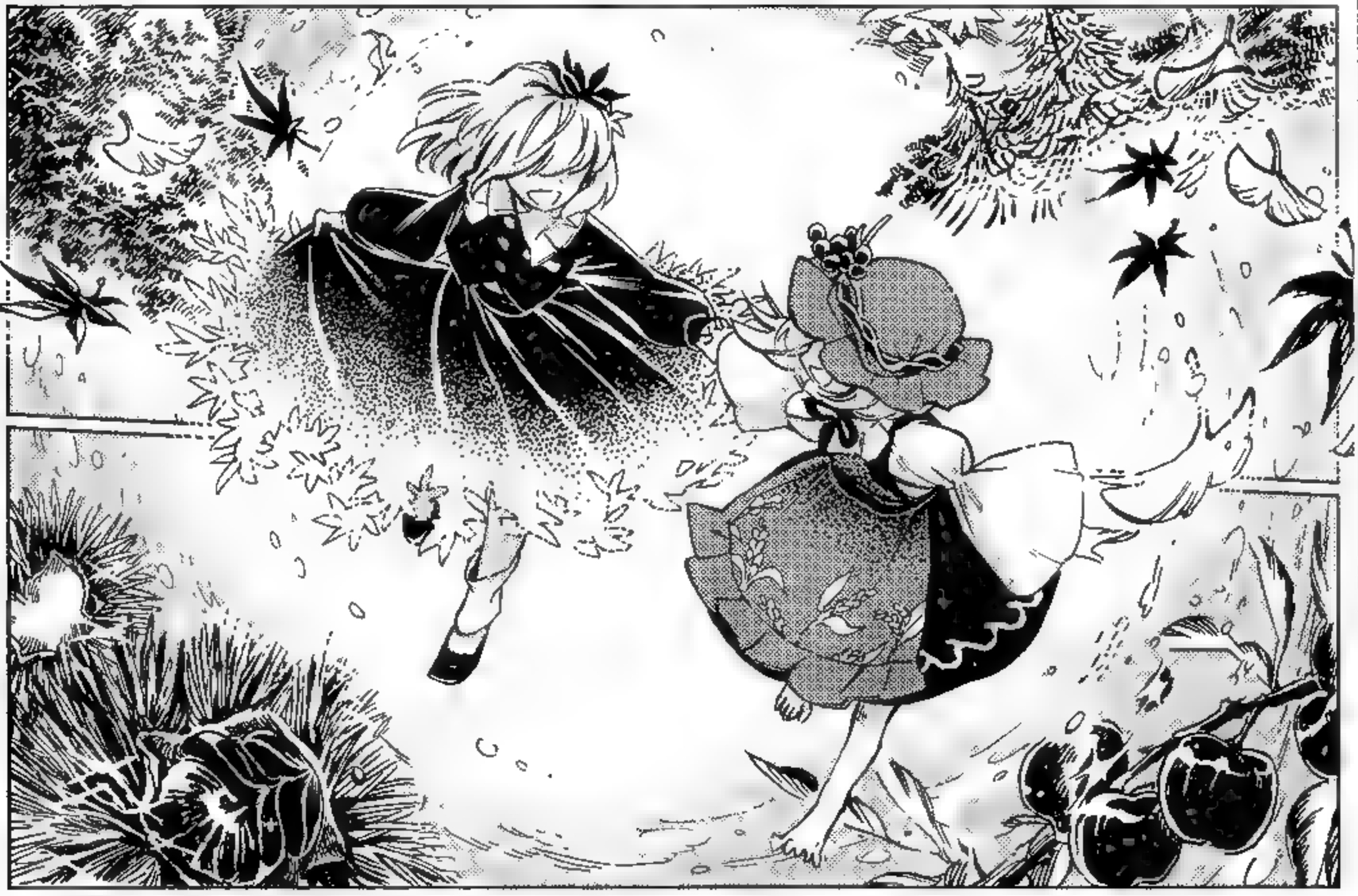
漫画 春河もえ

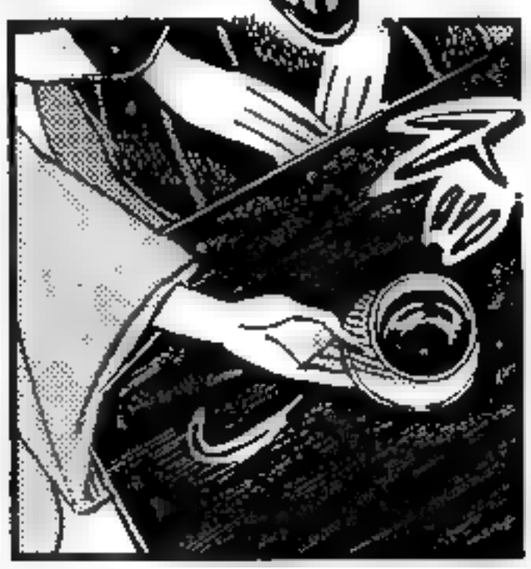
©上海アリス幻樂団

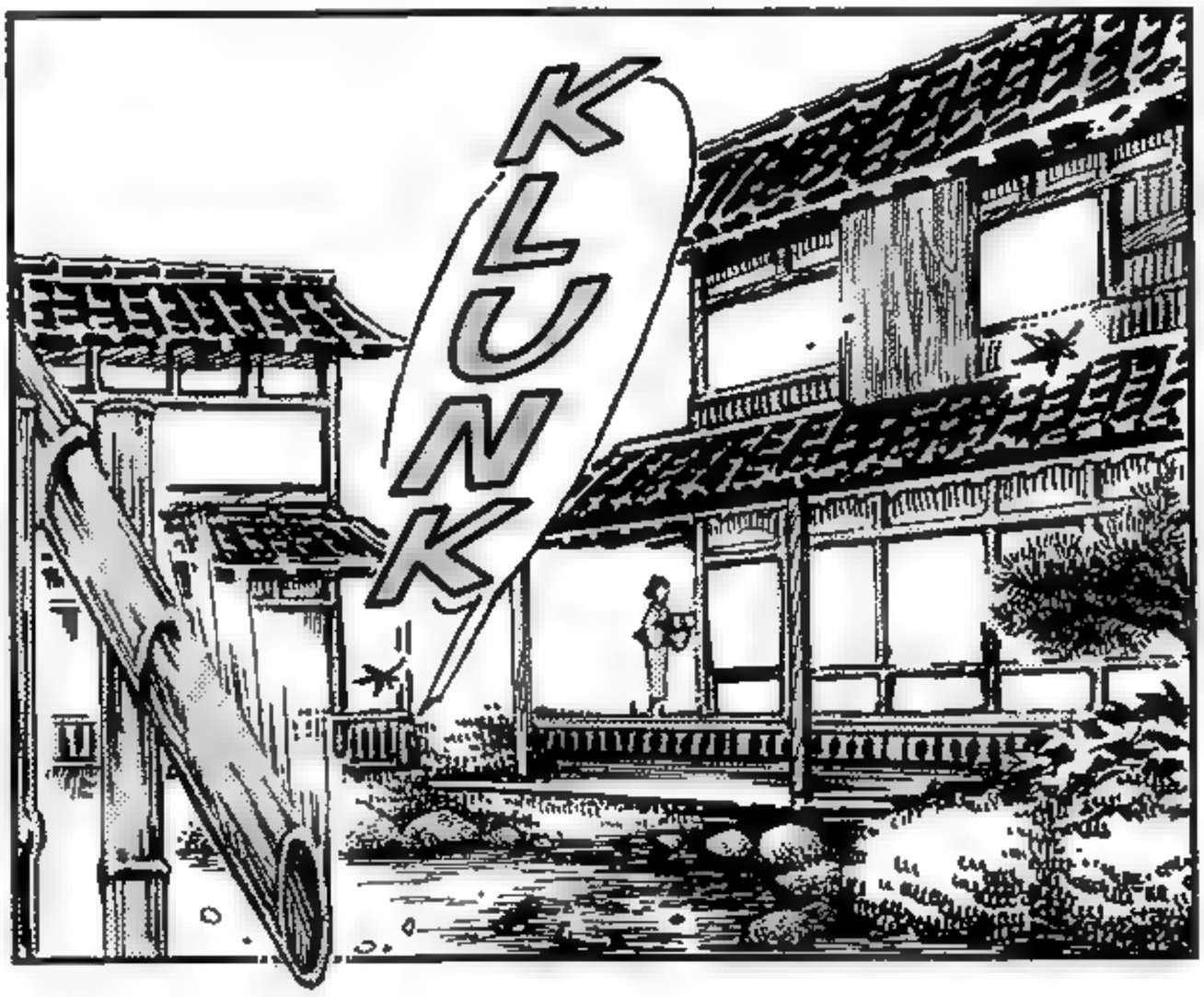
前回までのあらすじ

幻想郷の人里にある貸本屋・鈴奈庵の娘である本居小鈴は妖魔本のコレクターで、妖魔本に書かれた文字を読むことができた。妖怪退治をおこなう博麗霊夢は危険だと忠告するが、小鈴は霊夢に「頼りにしてますから」とあくまでもマイペースなのであった。いったい何が起きることやら……？








KLUNK

REALLY?

AS EXPECTED, YOUR HOUSE LOOKS EXTRAVAGANT.

WHEW

REALLY OLD-LOOKING THOUGH.

LOOK AT THIS.

SO, WHAT WAS IT THAT YOU WANTED?

HUH?

CHARACTER BIOS

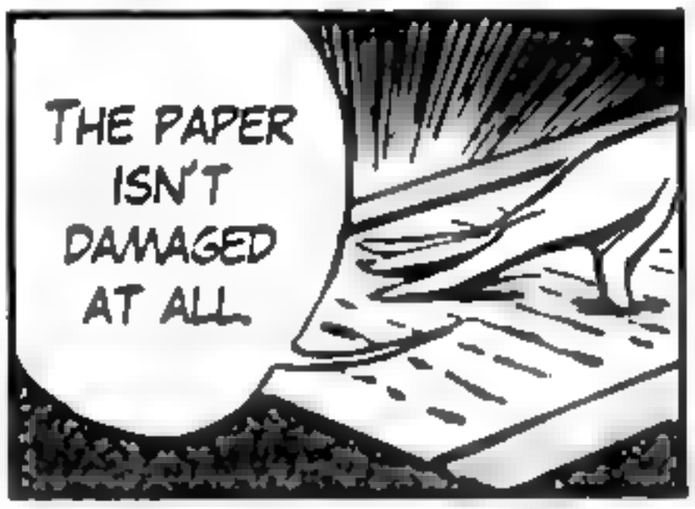
KOSUZU MOTOORI
DAUGHTER OF THE BOOK SHOP SUZUNAAN. ABLE TO READ TEXTS FROM DAEMON BOOKS. THE "BIBLIOPHILE WITH THE DECIPHERING EYE".

REIMU HAKUREI
SHRINE MAIDEN OF THE HAKUREI SHRINE. DOES YOUKAI EXTERMINATION AND SOLVES INCIDENTS. THE "WONDERFUL SHAMAN OF PARADISE".

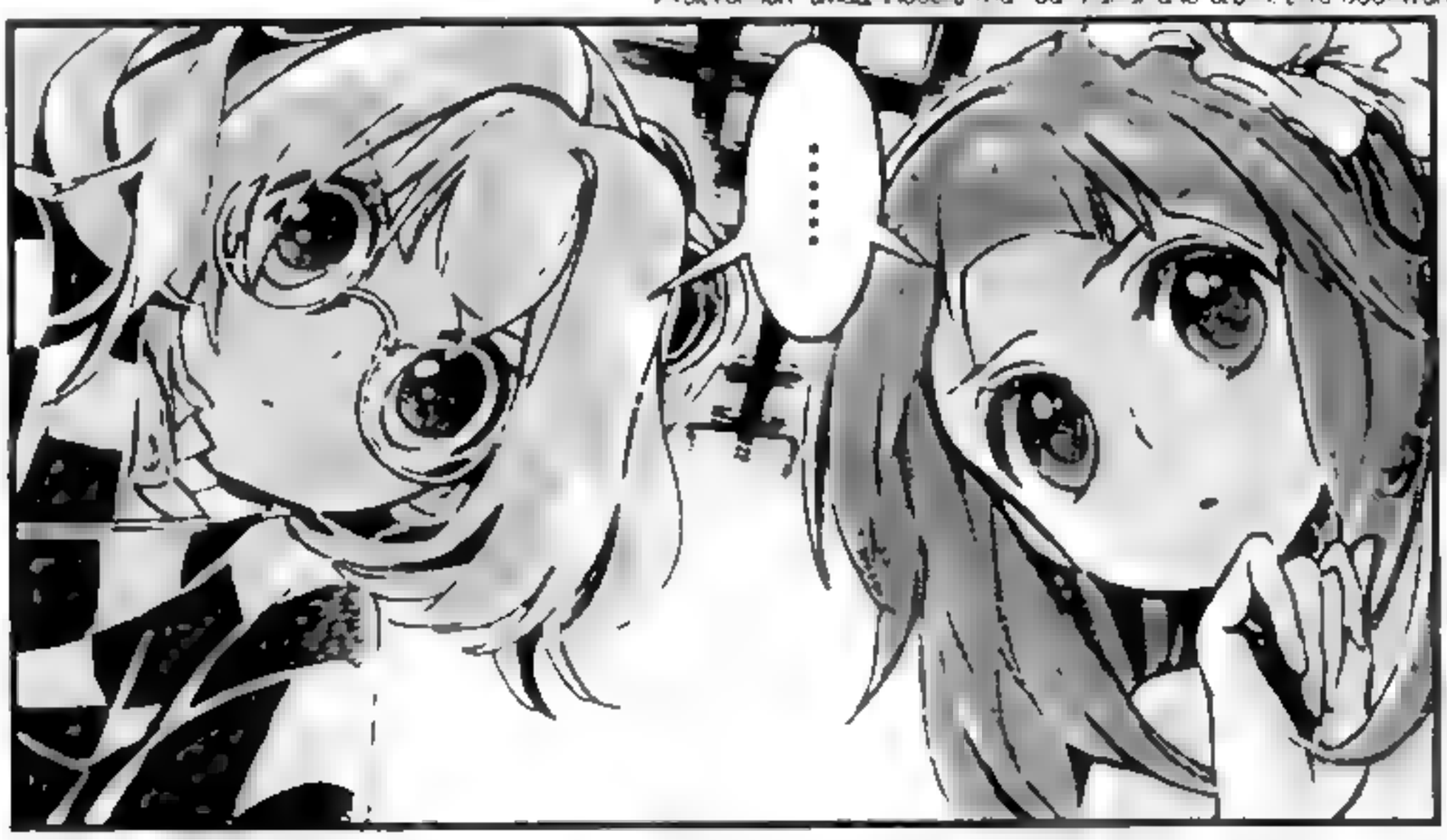
コンプエース

Marisa Kirisame
A magician that lives in the Forest of Magic. An "extremely ordinary magician". Meets with Reimu often.

Hieda no Akyu
Borrows books from Suzuhen often. The "ninth generation servant". Has the ability to remember everything she sees.



※Silverfish: Small insects that eat paper and cloth. Like bookworms.



I HEARD IT FROM GRANDPA ONCE.

IT'S ABOUT A TEXT-EATING YOUKAI BUG.

THIS IS PROBABLY THE WORK OF A "WORD-EATING BUG."

.....

THE WORM-EATEN PROBLEMS ARE THE WORK OF A WORD-EATING WORM!

Ah!

IS THIS LIKE THOSE WORM-EATEN MATH PROBLEMS WHERE THEY TAKE OUT SOME OF THE NUMBERS?

RIGHT! THAT ONE!

Uh...

THAT DOESN'T SOUND VERY SERIOUS ON ITS OWN...

BUT FOR US THAT DEAL WITH BOOKS, THIS IS ACTUALLY A TERRIBLE PEST!

nod nod

UMU
UMU
UMU

WHAT DO YOU MEAN "WHY?"

HUH ?

SO WHY MAKE A BONFIRE THEN?

THE BUSINESS THESE DAYS IS GATHERING AND SELLING THEM.

TWIRL

NOBODY BURNS FALLEN LEAVES THESE DAYS, Y'KNOW?

I'M TOLD COMPOST FERTILIZER IS ALL THE RAGE IN IN THE OUTSIDE WORLD.

It was called organic farming or something.

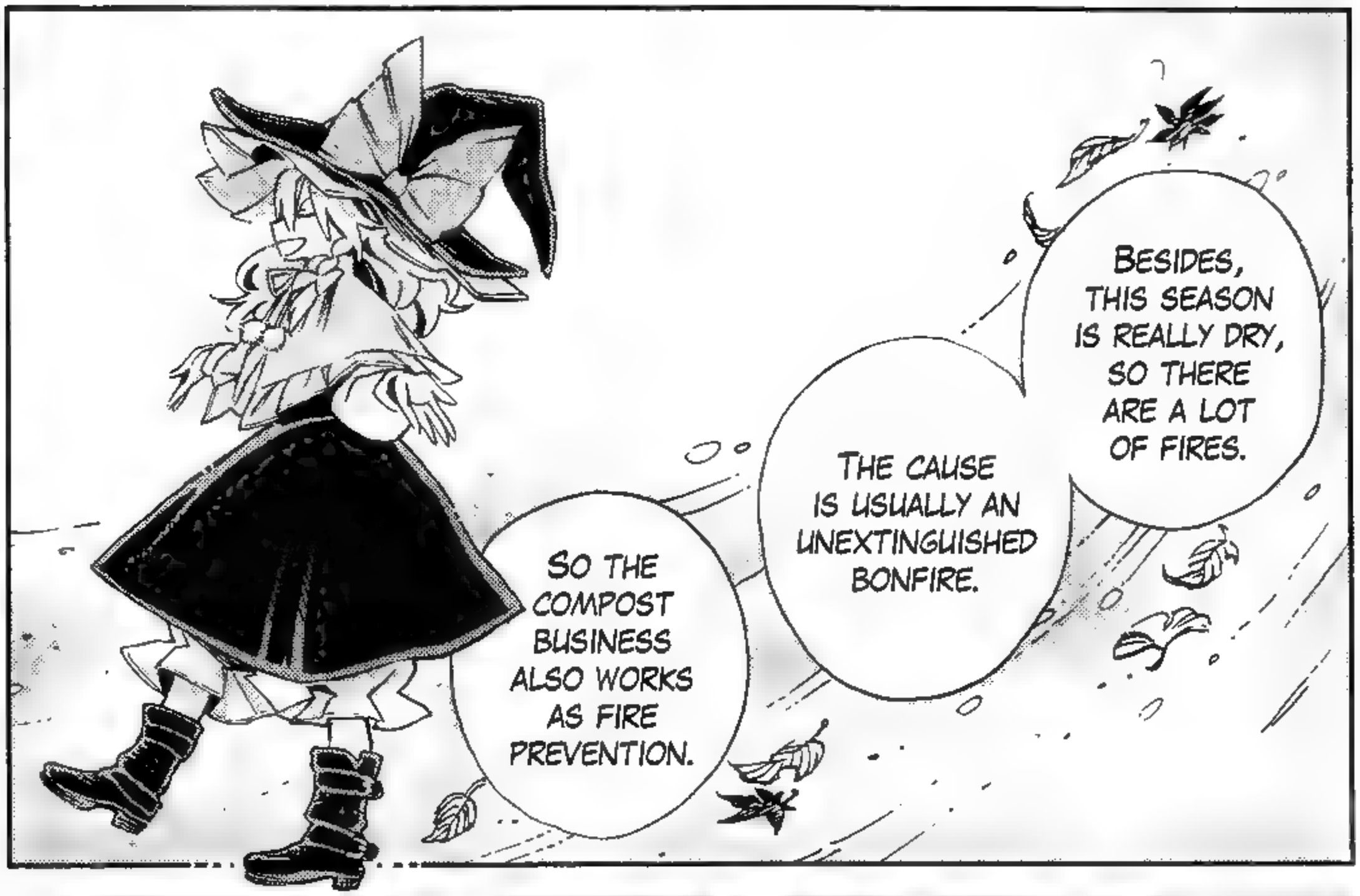
REALLY NOW?

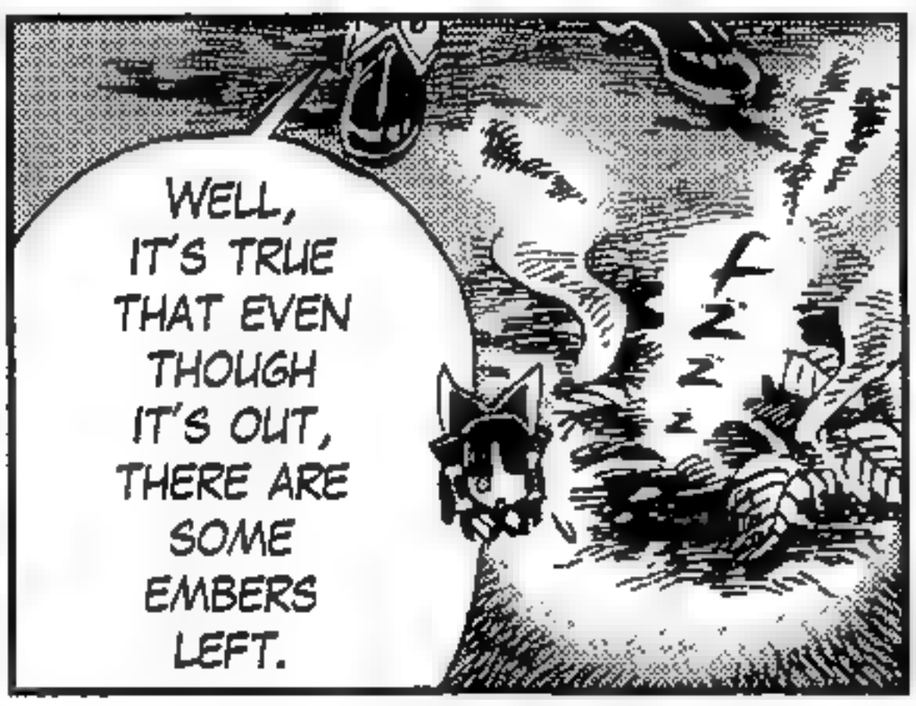
Organ farming?

SEEMS THEY CAN BE TURNED INTO COMPOST AND SOLD TO FARMERS.

SELLING LEAVES?

コンプエース 2月号
人気拡大中の「リリカルなのはINNOCENT」が表紙！「なのはカレンダー」と「まおゆう下敷き」が豪華付録の年末特大号！
12月26日(水)発売!!





HEY, THAT'S A LITTLE TOO BIG FOR A BONFIRE!

IS THAT FIRE AT THE VILLAGE!?

LET'S GO THERE!

THAT'S .....

HA!

?

.....

ふふふ

ふふふ

ふふふ

1月号
ついに17周年目く妖人の「らき☆すた」を題材にした「フェイト エクストラトラマCD」と「らき☆すた小冊子」!!
12月10日㈪発売!!

I'M SURE IT WAS AROUND HERE.....

TMP!

LET'S ASK AROUND A BIT.

BESIDES, THERE'S NOT A TRACE OR SMELL OF FIRE AT ALL.

THAT WAS SOME REALLY STRONG SMOKE THOUGH...

BUT THE SMOKE'S COMPLETELY VANISHED.

WAS THE FIRE PUT OUT?

HUH?

A... A FIRE? AROUND HERE?

THAT'S RIGHT.

YOU DIDN'T SEE ANYTHING, KOSUZU?

THERE WAS SO MUCH SMOKE THAT WE COULD SEE IT FROM THE SHRINE.

HMM...

UHM...

THERE WASN'T ANY COMMOTION OR ANYTHING...

I'M PRETTY SURE IT WAS FROM AROUND HERE.

MAYBE IT WAS *THAT?*

"THAT"?

HUH ?

BUGS... IN THIS SEASON?

WE HAD A TROUBLESOME BUG HERE IN THE SHOP A LITTLE WHILE AGO.

SO WE DID SOME FUMIGATION TO GET RID OF IT.

THE SMOKE MAY HAVE COME FROM THAT.

SO YOU WERE BURNING ANTI-BUG INCENSE OUT OF SEASON?

MEH

THAT SHOULDN'T HAVE MADE THAT MUCH SMOKE THOUGH.

Heh...

WELL, YOU SEE... THAT SMOKE WAS A LITTLE SPECIAL.

SSSSSS

TMP

DON'TCHA THINK IT'S A LITTLE WEIRD?

BUT EVEN SO...

.....

THAT WASN'T AN ORDINARY AMOUNT OF SMOKE WE SAW FROM THE SHRINE.

WELL, SINCE THERE'S NO DAMAGE, LET'S LEAVE IT AT THAT.

NO ONE AROUND HERE SEEMS TO HAVE SEEN ANY FIRES.....

ズズ

ドドドドド

ドドドドド

ドドドドド

SP

SP SP SP

SP SP SP

WAS SOME-THING THERE?

WHAT IS IT?

HUH ?

JUST MY IMAGINATION I GUESS.....

NO.

コンフィデンス

THANKS FOR THE FOOD.

AAH

HEY!

ZUBUUUUE

ARE YOU ALL RIGHT!?

w-

water

.....

COUGH COUGH

I'M COMING TO SAVE YOU, REIMU!

ゴゴゴ

?

W

YEAH, WELL...

I WAS WANDERING AROUND AS USUAL...

WHEN I SAW THIS HUGE SMOKE RISING UP FROM THE EAST——

ISN'T THAT THE SHRINE!?

ESSS

♪

TO TAKE CARE OF FIRES!

MARISA

THAT'S DEFINITELY WAY TOO MUCH SMOKE...

TIP

THAT'S WHY I TOLD YOU...

TEE HEE

SO I THOUGHT, "IT WAS A FIRE AFTER ALL!"

—AND THEN YOU SAID YOU WANTED WATER.

WELL, THAT *DID* CROSS MY MIND.

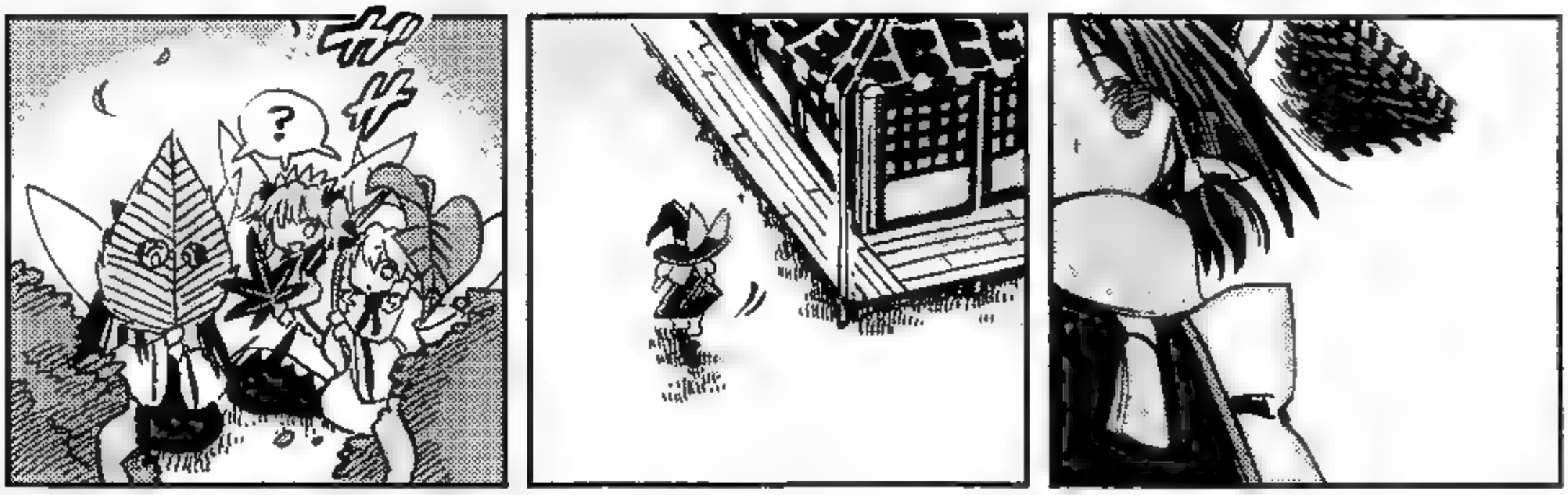
HA HA

But I wanted to throw some water just to be safe.

WHAT DO YOU MEAN "THOUGHT"?

WHO THE HELL WOULD BE EATING CASUALLY IN THE MIDDLE OF A FIRE?

STEP


?
THAT'S WEIRD...
I COULD HAVE SWORN I SAW IT.
IT WAS A LOT OF SMOKE.
THERE'S NO SIGN OF A FIRE HERE.
BUT I'M TELLING YOU I SAW IT...
Since you told me leaves could be sold.
BESIDES, I DIDN'T MAKE ANY FIRES TODAY.
I DIDN'T SMELL ANY SMOKE FROM THE HOUSE.

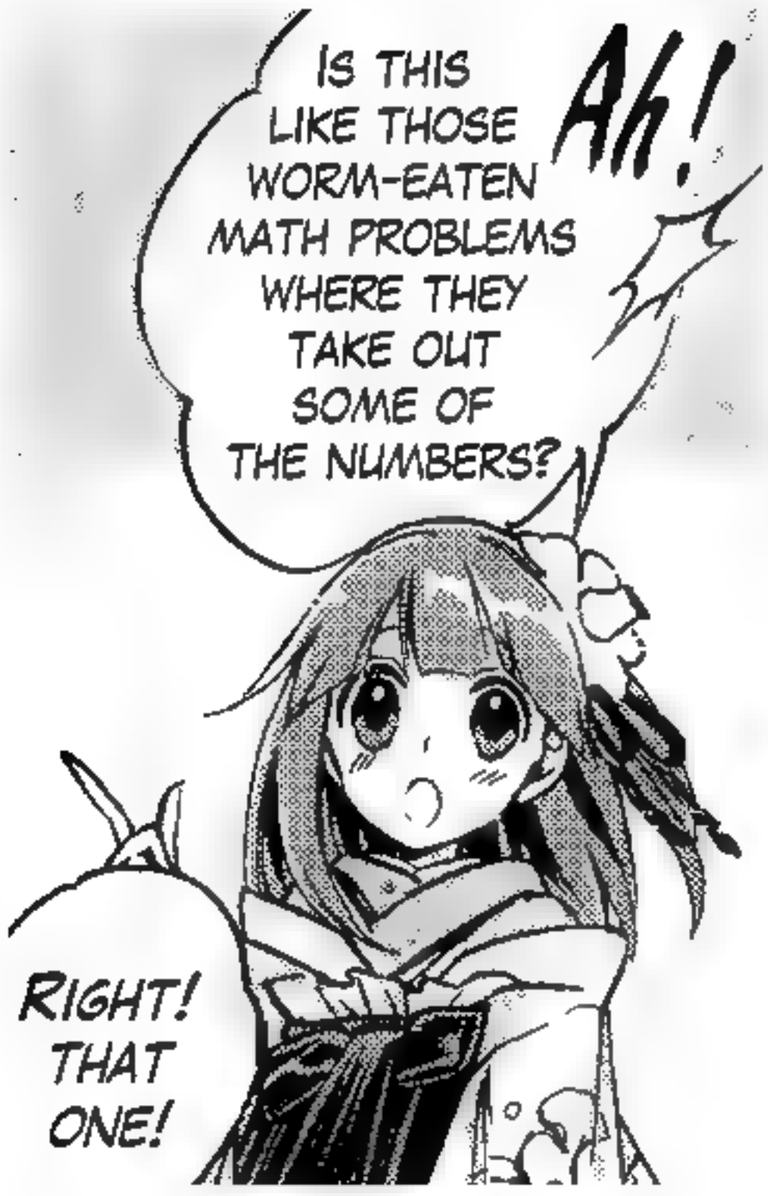
OH MY, IT'S GONE ALREADY?

KOSUZU APPEARS! WHAT IS THE TRUE NATURE OF THIS WEIRD PHENOMENON!? WAIT FOR THE NEXT CHAPTER!

KOSUZU .....?

次号に続く

Translation Notes



Worm-Eaten Math Problems

A type of mathematical puzzle common in Japan where parts of an equation are substituted by empty squares, and the reader is supposed to figure out the correct terms that should go in the squares.

Kinda like this:

$$2 + \square = 4$$

$$\square_{10}\,100 = 2$$

$$a^{\square} + b^{\square} = c^2$$

Presented by Gaku-Touhou
gensokyo.org / voile.gensokyo.org
Translated by Nietz
Edited by Rukaroa
Special Thanks to Clarste

※GAKU-TOUHOU DOES NOT CONDONE ORGAN FARMING/SMUGGLING. PLEASE DONATE NORMALLY.

Chapter 3 Youkai Extermination December Last Part

KOSUZU...?

OH, MY...

HUH?

NO... I MEAN...

A FIRE IN THE SHRINE... WHAT DO YOU MEAN?

THAT'S UNUSUAL.

ARE YOU HERE TO CLAIM THE SHRINE IS ON FIRE AND THROW WATER ON ME TOO?

?

FUUU

IN ANY CASE...

pour

pour

pour

SHE WASN'T THE KIND OF FAITHFUL GIRL THAT COMES TO THE SHRINE.

I WONDER IF SHE HAD A CHANGE OF BELIEF?

BUT SHE LEFT WITHOUT PRAYING, OR EVEN MAKING A DONATION.

blop blop blop blop

SO YOU SAY...

SAY...

BITE

THAT'S FINE.

SIP SIP

The same for donations.

AS LONG AS SHE GRADUALLY BEGINS TO VENERATE THE GODS.

UHN?

SHE JUST KEPT ASKING THINGS ABOUT THE SMOKE.

DIDN'T SHE LOOK WEIRD TO YOU?

WHEN SHE WAS HERE JUST NOW...

SHE DIDN'T SEEM TO THINK IT WAS A FIRE TO BEGIN WITH...

ISN'T THAT THE SAME AS YOU DID?

BUT, LOOK...

.....

TRUE.

AND THAT FIRE SCARE THE OTHER DAY WAS CLOSE TO THE SUZUNAAN TOO.

I WAS IN THE MIDDLE OF SOMETHING AS WELL.

HUM

WHAT A COINCI-DENCE.

JUST GOT DISTRACTED BY THE FIRE AT THE SHRINE THING.

SMILE

OH RIGHT, OH RIGHT...

I'M SORRY, BUT LET'S WRAP IT UP FOR TODAY...

I RE-MEMBERED SOMETHING I HAVE TO DO.

KRO

FOU

CATCH

...WELL THEN.

THUD

THUD

THUD

SLIP-

SLIP

SWIP

THIS ...

SMELLS LIKE YOUKAI EXTERMINATION TIME!

FLIP

FLIP

IT'S REALLY NOT COMING BACK TO THE BOOK.

CREAK

HMM...

I HAD SOMETHING I WANTED TO ASK YA.

SO YOU ARE HERE.

RATTLE

WEL-COME!

BUT WE MET AT THE SHRINE JUST A WHILE AGO...

IT HAS TO DO WITH THAT, IN FACT.

What? She's wearing glasses?

MISS MARISA!?

YOU KNOW THE REAL NATURE OF THE SMOKE, DON'T YA?

KOSUZ!

EASY

GOT YOU BY THE TAIL...

THUD, THUD, THUD, THUD

GOTCHA!

PREPARE YOURSELF!

FLIP FLIP FLIP FLIP

GISE GISE

GISE

CAWWW CAWWW CAWWW

flap flap flap

YOU, SMOKE YOUKAI WHO RISES FROM WHERE THERE'S NO FIRE!

RUMMBLE

EN'ENRA!?

EN'ENRA!!!

THIS IS THE "HIEDA ILLUSTRATED MANUSCRIPT TO THE HUNDRED DEMONS FROM THE PRESENT AND THE PAST".

THIS BOOK HAS A SPECIAL TRICK TO IT.

WHAT WAS THAT?

THOSE ARE NOT JUST DRAWINGS.

FLIP

THEY CONTAIN SEALED YOUKAI.

YOU SAY THAT THE PAGE IT WAS WRITTEN IN WAS "EATEN BY A WORM"...?

RIGHT.

YES! YES, THAT'S RIGHT!

NOD NOD

WHAT IF THE SEAL ON THE EN'ENRA HAD DISSOLVED, AND IT WAS RUNNING WILD AROUND...

AND THE EN'ENRA PAGE IS THE ONLY ONE MISSING.

...AND YOU GOT WORRIED ABOUT THAT, SO YOU FOLLOWED THE SMOKE, RIGHT?

SMOKE RISING FROM WHERE THERE'S NO FIRE...

down...

SNICKER

IF THE HOMEOWNERS DON'T NOTICE THE SMOKE,

THEN IT ACTUALLY BECOMES A BURNING YOUKAI... IT SAYS?

煙々羅

PRETTY DANGEROUS.

Other than Reimu, that is!!

THIS GIRL HERE IS THE BEST YOUKAI EXTERMINATION SPECIALIST THERE IS!

IF THAT WAS IT, YOU SHOULD'VE TOLD IT EARLIER.

COME ON.

KOSUZU

WHEN THE EN'ENRA FAILS TO START A FIRE

IT TRANSFERS ITSELF TO THE CLOSEST NEXT PERSON.

?

KOSUZU

Full of Herself

THAT'S GREAT!

WHERE IS THIS EN'ENRA LIKELY TO SHOW UP NEXT?

WELL THEN?

YES, YES! I'M SURE THAT'S IT!

MY HOUSE !?

I SEE.

IN OTHER WORDS, SINCE IT FAILED AT THE SHRINE, THE NEXT IS...

?!

OH, I'M SO NOT LETTING IT!

WOOSH

I'M LEAVING NOW!

Hur- ry... ♪

REIMU?

I CAN'T LOSE A SECOND!

OUTTA THE WAY!

OH...

OPEN

SO YOU WERE HERE?

YOUR WORRY IS UNNECES-SARY.

I JUST CAME BACK FROM EXTERMINATING THE YOUKAI THAT WAS HAUNTING YOU.

HUH?

IF YOU KNEW THAT WAS AN EN'ENRA'S DOING, YOU SHOULD'VE TOLD ME.

HAH

COME ON...

SLUMP

AND WHEN I UNDERSTOOD THAT IT WENT ON TO HAUNT THE NEXT CLOSEST PERSON...

I WENT OVER TO YOUR HOUSE.

BUT IT WAS HARD TO KNOW WHAT WAS EXACTLY ITS NATURE.

I HAD A HUNCH ALL THAT SMOKE RUCKUS WAS A YOUKAI'S DOING.

I HAD TO LOOK IT UP AS WELL.

ANY-WAY...

THAT'S NOT WHAT I CAME HERE FOR.

PLOP

MAN! THAT SURE WAS A LIFESAVER!

ALWAYS BETTER TO LEAVE IT TO THE PROS, ISN'T IT?

AS EXPECTED FROM THE ORIGINAL YOUKAI EXTERMINATION SPECIALIST!

HMM...

...AND THAT'S BASI-CALLY IT.

I SEE...

I SUPPOSE THIS HAPPENS.

SO THE PAGE SEALING THE EN'ENRA GOT EATEN BY A BUG...

What? Did you wear glasses?

WILL YOU EXPLAIN TO ME WHAT THIS WAS ALL ABOUT?

BA-THUMP

tsk

YOU SAW THROUGH ITS TRUE FORM ALL BY YOURSELF.

AND YOU EVEN WENT THERE AND EXTERMI-NATED IT!

YOU REALLY CAN BE COUNTED ON, MISS REIMU!

DID THE EN'ENRA PAGE GO BACK TO NORMAL?

WAIT.

!!?

NO CHANGE

FLIP

LET ME SEE...

FLIP FLIP FLIP

IT'S MADE OF SMOKE, SO I CAN'T BE REALLY SURE IF IT WAS DEFEATED.

THERE'S NO TELL-TALES.

DIDN'T YOU EXTER-MINATE IT?

WHAT THE HELL?

I DON'T THINK IT'S GOING TO BE THE SHRINE AGAIN!

FOR ITS NEXT TARGET

BASICALLY, ANY SACRED SMOKE WILL CLEANSE IT.

YOU JUST HAVE TO ENTER THE HOUSE PRETENDING NOT TO PAY ATTENTION TO THE SMOKE.

AND BURN SOME SACRED WOOD, AMULETS, OR ANYTHING ELSE THAT YOUKAI HATE.

pant pant

WHAT?

BUT IT'S VERY EASY TO CATCH AN EN'ENRA.

ANYWAY, LET'S HURRY TO THE SHRINE.

stare

IF THE NEXT PERSON WHO GOES THERE BECOMES THE TARGET, IT WILL BE A PROBLEM!

THERE'S NOT EVEN MUCH RECORDED ABOUT THE EN'ENRA TO BEGIN WITH...

WHO DO YOU THINK I AM?

I'M THE DAUGHTER OF A BOOK-LENDING STORE FAMILY, YOU KNOW?

HUH?

STOP

I DIDN'T FIND THAT WRITTEN ANYWHERE...

IF IT COMES TO WORST AND IT BURNS DOWN, IT WON'T MAKE A DIFFERENCE.

KHOOSH

The hell it won't!

NO ONE EVER VISITS THAT RUN-DOWN SHRINE.

DON'T WORRY.

PAF

I SAW SOME SMOKE RISING, SO I CAME TO CONFIRM WHERE THE FIRE WAS.

PAF

PAF

The Vampire's Maid

Sakuya Izayoi

OH, MY.

THUMP

HEY, HEY...

THE TARGET IS THE SCARLET DEVIL MANSION NOW? WHO THE HELL IS GONNA BE NEXT!?

exhausted

Hurry!!

I'LL EXPLAIN LATER!

WHAT?

HUH?

HUH?

PLEASE BE CAREFUL ABOUT FIRES, ALRIGHT?

?

FALL

?

AFTER THAT...

THE EN'ENRA KEPT SHOWING UP ELUSIVELY ALL OVER, LIKE IT WAS PLAYING WITH THEM, WHO COULDN'T MANAGE TO EXTERMINATE IT.

Please take care of the rest!

BY NOON, SO MANY PEOPLE HAD SIGHTED IT THAT ITS TARGET COULDN'T BE DETERMINED

THE EXTER-MINATION EFFORTS WENT WELL INTO THE NIGHT.

?

AFTER SEVERAL SLEEPLESS DAYS ON THE LOOKOUT, THEY MANAGED TO FIND IT HAUNTING A SOBA STORE IN THE VILLAGE.

AND BY SNEAKING IN THERE DURING THE NIGHT, THEY WERE ABLE TO EXTERMINATE IT.

STAGE CLEAR!!
Clear Bonus
1.200.000

KOSUZU!

WHAT ABOUT THE BOOK?

WEL-CO...

WOW...

smile

IT'S BACK HERE.

HERE!

THE SEALING WORKED!

OH, RIGHT!

ER... ER...

PAF!

CHIRP CHIRP CHIRP...

CHIRP

CHIRP

I'll give a discount on books for you two from now on.

AND WE DID GET SOME UNEX-PECTED COMPEN-SATION.

HAH

THIS SURE WAS THE PROVERBIAL BUSY DECEMBER.

BUT AT LEAST WE GOT IT IN THE END.

YUP.

A WORD-EATING... BUG?

BUT ...

NO...

IT'S NOTHING.

WHAT IS IT?

plomp

I DIDN'T KNOW AN EN'ENRA COULD BE SUCH A DANGEROUS YOUKAI.

PHEW...

THAT WAS DANGEROUS...

KOSUZU

plush

IT WAS GOOD THAT WE COULD EXTERMINATE THE WORD-EATING BUG BY AWAKENING THE EN'ENRA.

BUT I HAD NO IDEA IT WOULD GO ON TO HAUNT PEOPLE.

AND THIS BOOK DIDN'T EVEN HAVE A WAY OF SEALING IT...

THAT'S RIGHT, THE EN'ENRA DIDN'T REVIVE BECAUSE OF WORDS BEING EATEN BY THE BUG.

A YOUKAI BUG LIKE THE WORD-EATER COULDN'T BE FLUSHED OUT WITH REGULAR SMOKE, IT HAD TO BE YOUKAI SMOKE.

KOSUZU REVIVED IT FOR THE SAKE OF EXTER-MINATING THE WORD-EATING BUG.

BUT AFTER HAVING SUMMONED IT, SHE COULDN'T QUITE MANAGE TO RESEAL IT. SO SHE GOT SCARED AND STARTED LOOKING FOR ANY MATERIAL ABOUT THE EN'ENRA.

THE WORD-EATING BUG WAS EXTERMINATED.

AND THE EN'ENRA WAS RESEALED.

LUCKILY, THE WORD-EATING BUG DIDN'T EAT PICTURES TO BEGIN WITH.

WELL, ANYWAY...

A drink for a job well done.

PLUS, REIMU AND MARISA SEEMED QUITE HAPPY ABOUT IT.

SO LET'S JUST SAY IT ALL ENDED WELL!

Chapter 3 End

Gaku-Gaku Animal Land - Touhou

RAWS/TRANSLATION/EDITS : NIETZ
SPECIAL THANKS : NAMELESS FAIRY

GENSOKYO.ORG / EN.TOUHOUWIKI.NET

東方鈴奈庵

~Forbidden Scrollery.

第4話 絵本版 百鬼夜行絵巻 前編

ZUN ◆ 春河もえ

前回までのあらすじ

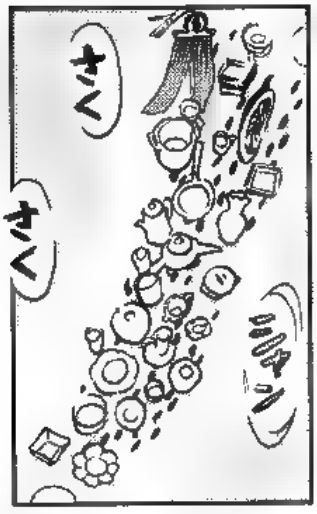
人里にある貸本屋・鈴奈庵の娘である本居小鈴は妖怪の存在が記されている妖異本のコレクターで、妖異本に書かれた文字を読むことができた。妖怪退治をおこなう博麗霊夢は危険だと忠告するが、小鈴は霊夢に「頼りにしてますから」とあくまでもマイペースなのであった。

こん
こん
こん

ニャン
ニャン

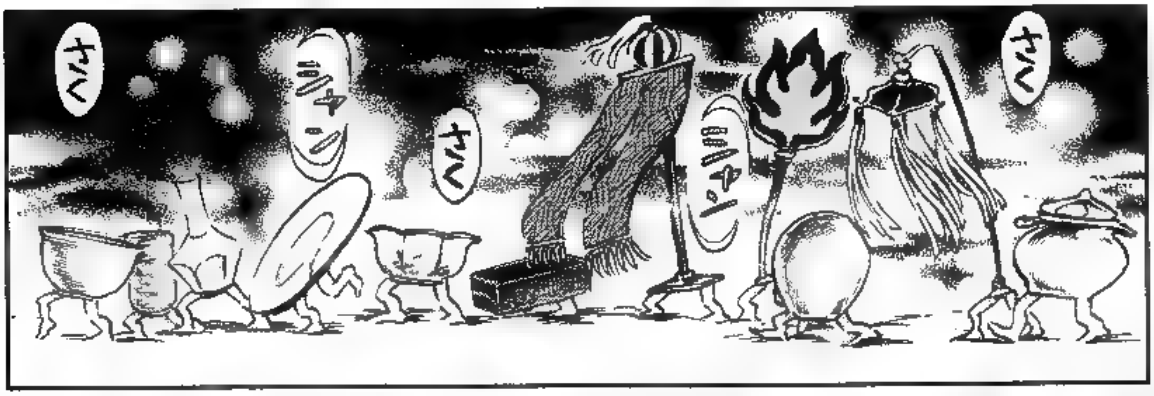
シャン

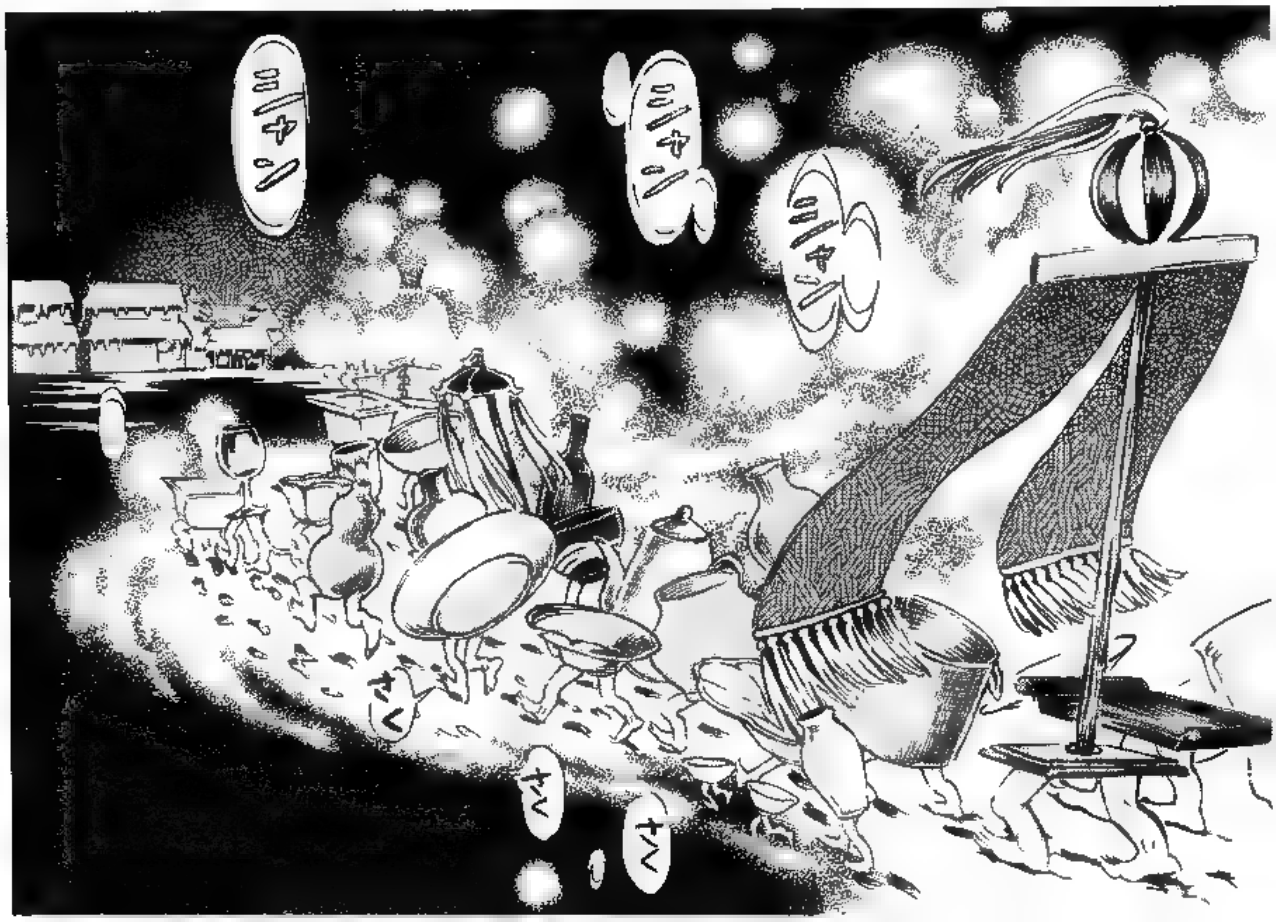
東方鈴奈庵
~Forbidden Scrollery~



「東方鈴奈庵」に対するご意見・ご感想をお送りください。

あて先
〒102-8078
角川書店 コンプエース
「東方鈴奈庵」ご意見箱係





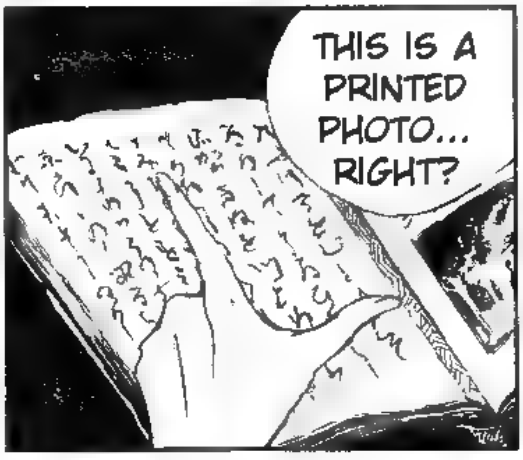
ざっ
ざっ
ざっ
カラッ
ざっ
FOX-FIRE?
サク

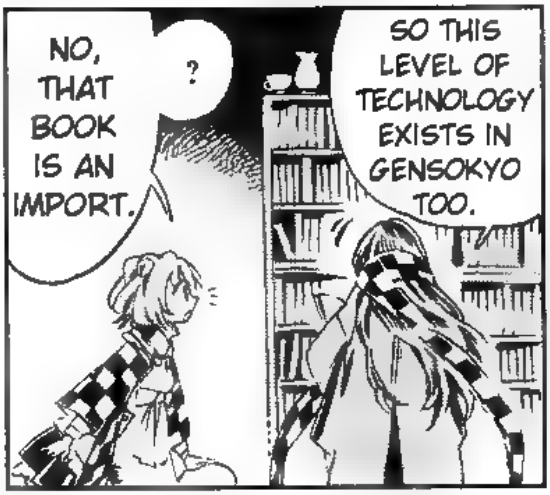
コンプエース 4月号
表紙は「ぬおゆう」!! 付録は「ぬおゆう」&「はのはVIVID」のW かけかえカバー・「INNOCENT&マテリアル編。」も絶賛♪
2月26日(火)発売!!

WILL-O-WISPS ARE BLUE, RIGHT?
With some exceptions
PLUS, IT LOOKS RED.
THAT'S CERTAINLY UNUSUAL.
IN A LINE ...
YEAH,
THIS IS BAD.
IF IT'S FOX-FIRE ...
THIS IS BAD.

EXCUSE ME,
WEL-COME!
DING DONG

CAN I LOOK AROUND?
smile smile
GO AHEAD!
SURE!
OHO,
THIS IS INTER-ESTING.





コンプティーク 3月号
オーガスト最新作「大図書館の羊飼い」を、発売直後に超速特集!!
ゲーム本編後のバレンタインを描いた録りおろしドラマCDも♪
2月9日(土)発売!!

コンプエース
Kadokawa Comics
東方三月精 -Oriental Sacred Place- 全③巻
原作 ZUN
漫画 比嘉塾
大好評発売中!!

LOOKS LIKE THE FOXFIRE RUMORS ARE TRUE.
カラン…
IF I DON'T CATCH THE TAIL OF A LEAD SOON, THEN...
IF IT'S JUST A WILL-O-WISP, THEN IT WOULDN'T BE TOO SCARY,
BUT IF IT'S FOXFIRE THEN IT MEANS A YOUKAI FOX IS PLANNING SOMETHING.

……?

...THAT SHOP IS THE PERP.

HELLO.
ニヲ

HELLO ... Who?
EH, UH,

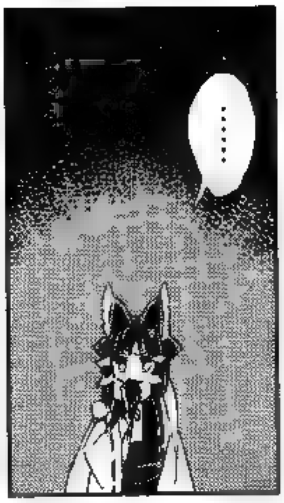
EH? WHAT DID YOU SAY?!
THAT SHOP IS THE PERP.
SO,
YOU'RE LOOKING INTO THE FOXFIRE, RIGHT?
NO, WHO ARE YOU?
OOPS.
WH-
WHAT ARE YOU SAY-ING?
EH?
EH?

SORRY.
OF COURSE YOU WOULDN'T KNOW ME WHEN I'M LIGHTLY DISGUISED AS A HUMAN

Y-YOU'RE THAT BAKE-DANUKI ...!!
UNCAUGHT TANUKI DISGUISER
MAMIZOU FUTATSUIWA

ガチ
ガチ!
ほっ
?
スタッ
I USE A HUMAN DISGUISE IN THE VILLAGE.
EXCUSE ME FOR MY APPEARANCE.
SO WHAT WERE YOU SAYING?
YOU'RE INVESTIGATING THE RUMOR OF THE FOXFIRE, RIGHT?
THEN YOU SHOULD BE WARY OF THAT SHOP.
...OF SUZUNAAN?

意味深な言葉を残して消えたマミゾウ。鈴奈庵には何が!? そしてマミゾウの狙いは…?



次号に続く

MAMIZOU'S TITLE IS A REFERENCE TO THE JAPANESE IDIOM 捕らぬ狸の皮算用 ("COUNTING PELTS OF UNCAUGHT TANUKI") WHICH MEANS ROUGHLY THE SAME THING AS "DON'T COUNT YOUR CHICKENS BEFORE THEY HATCH". OF COURSE, IT IMPLIES THAT CATCHING TANUKI ISN'T EASY ENOUGH FOR YOU TO RELY ON IT.

東方鈴奈庵

~Forbidden Scrollery.

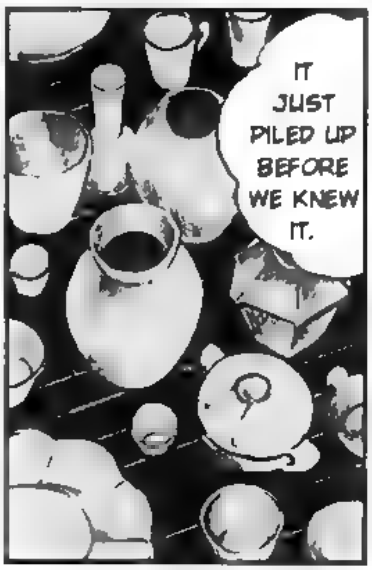
第5話 私家版 百鬼夜行絵巻 後編

◆六ノ ◆赤河もえ

!!告知!!
コミックス
第1巻
3月26日
全国書店にて!!

EH?
WHAT BOOK WAS THE PREVIOUS CUSTOMER LOOKING AT?

人里にある貸本屋・鈴奈庵の娘である本居小鈴は妖怪の存在が記されている妖魔本のコレクターで、妖魔本に書かれた文字を読むことができた。ある日、青い狐火が目撃され、噂が正体を調べていたところ、二ツ岩マミゾウが現われて「鈴奈庵に注意するんじゃな」と告げて去っていった。

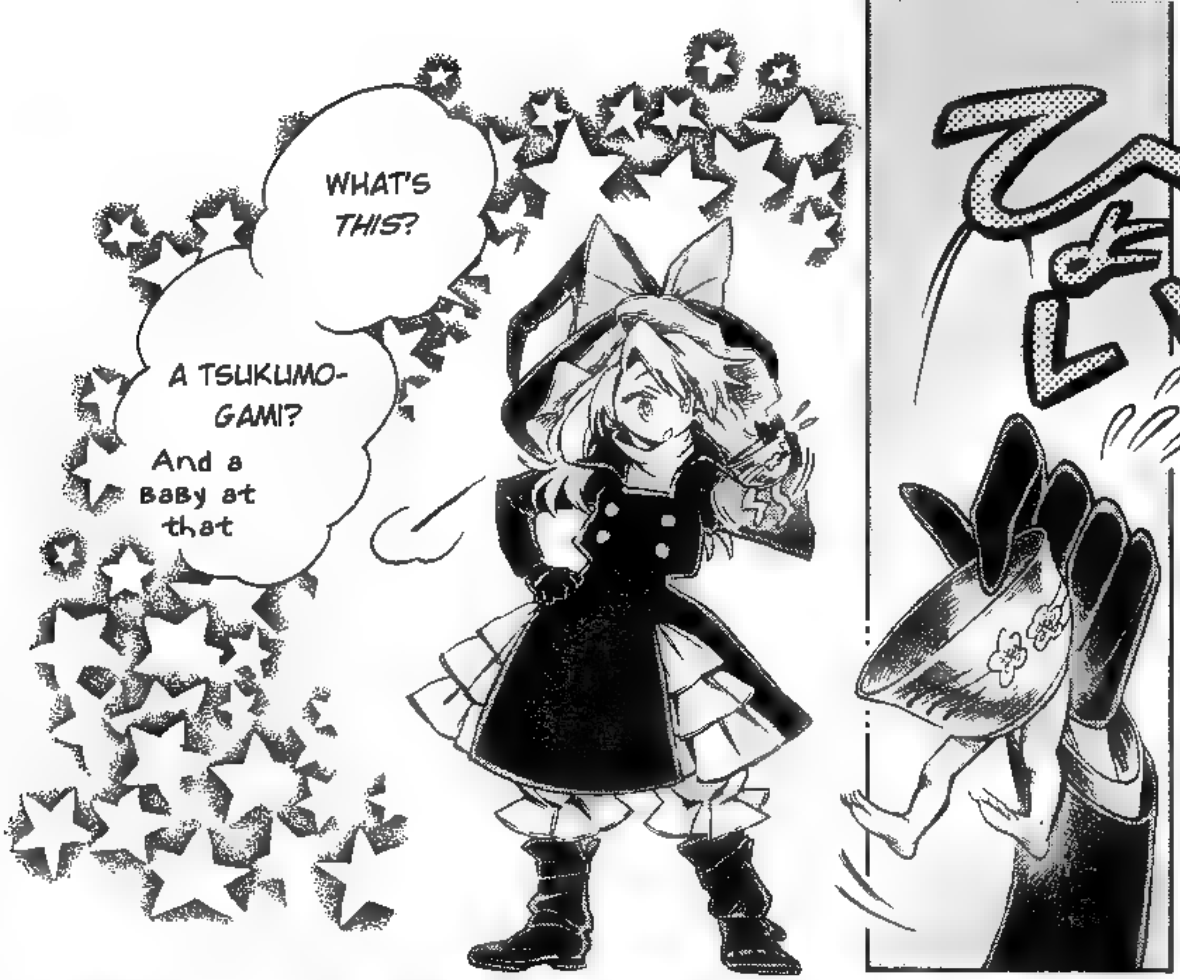


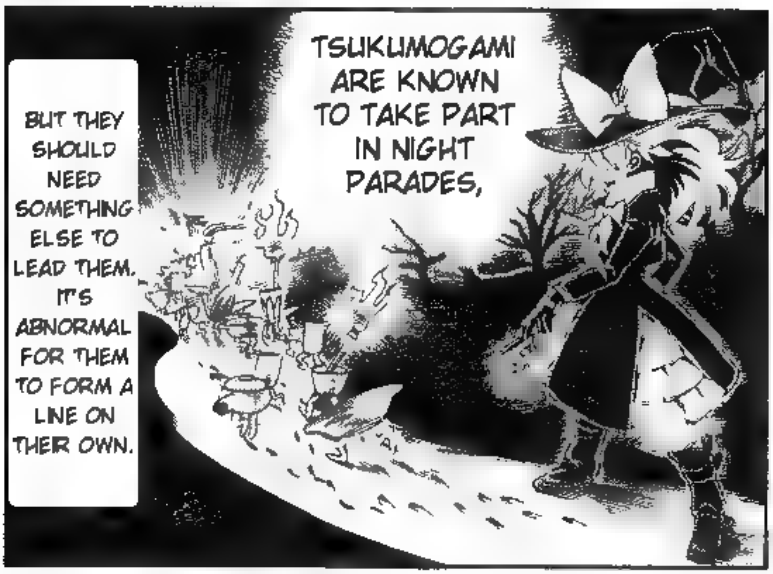
NOD
AH?
IT JUST PILES UP?

EVERY NIGHT.

さく
さく

ドドド
ドドド
ゴゴゴ
ゴゴゴ
ゴゴゴ





登場人物紹介

本居小鈴●貸本屋・鈴奈庵の娘。妖魔本の文字を読むことができる。〝判読眼のビブロフィリア〟。

博麗霊夢●博麗神社の巫女で、妖怪退治と異変の解決をしている。〝楽園の素敵なシャーマン〟。

霧雨魔理沙●魔法の森に住む魔法使い。霊夢とよく会っている。〝極めて普通のマジシャン〟。

THESE TSUKUMOGAMI LOOK LIKE THEY WERE JUST BORN.
WHY BOTHER LEADING THEM?
PLUS ...
ミャン
ミャン
コォォォォ

ドン
チャン
ドン
チャン
ぶんぶん
ぶんぶん

SO THE TSUKUMOGAMI WERE COMING FOR THIS...?
IS THIS IT?
ISN'T THIS A TANUKI BANQUET?

CRAP
...
HEY
...
AW...
?
Shocked

モクモクモク
!?
キョロキョロ
THE TSUKUMO-GAMI HAVE ALL TURNED BACK.

Y-
YOU?!
YOU WERE DISGUISED AS THE BONFIRE?
SO,
WHAT'S A MERE HUMAN DOING HERE IN THE DEAD OF NIGHT?

EXCUSE ME FOR THE RUDE GREETING.
WHAT DO YOU KNOW? IF IT ISN'T MARISA!

HMM?

IT'S BAD THAT YOU'RE HOLDING A FISHY MEETING IN A PLACE LIKE THIS, RIGHT?
IT'S-
UM...

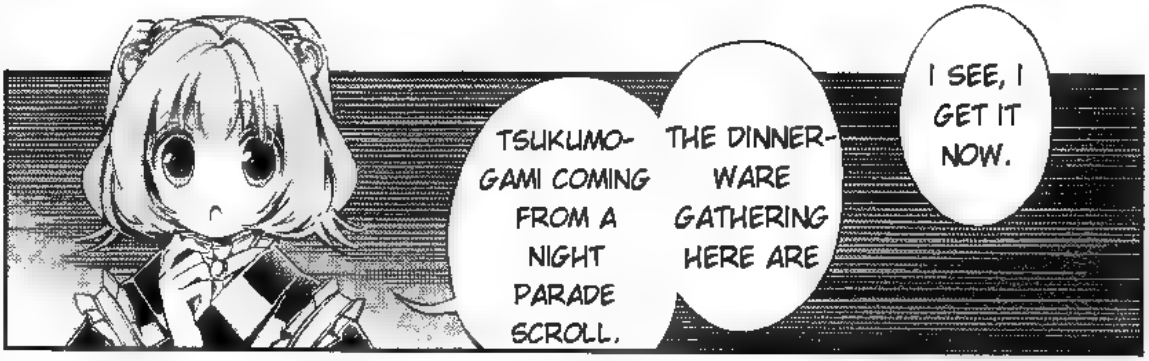
SO WHAT WERE YOU TRYING TO DO?
BY TRANSFORMING TABLEWARE INTO YOUKAI?

I SEE.
IT WAS A MISTAKE TO THINK THAT THE VILLAGE WOULDN'T HAVE ANY HUMANS AWAKE AT NIGHT.
SO YOU FOLLOWED THEM ALL THE WAY FROM TOWN.

ALL I DID WAS FOLLOW THE TSUKUMO-GAMI.
WELL, WHAT-EVER...

TSUKUMO-GAMI AND BAKEDANUKI HAVE OUTSTANDING COMPATABILITY.
WHAT ARE WE DOING? TRYING TO MAKE FOLLOWERS.
BY TAKING PART IN TANUKI BANQUETS, A TSUKUMOGAMI INCREASES ITS SPIRITUAL POWER, SO WE'RE RAISING TOP CLASS YOUKAI.
THE FOXFIRE RUCKUS WAS ALL JUST TANUKI RECRUITMENT
TANUKI FIRE THEN
SO THAT'S IT.
HUH?
WE JUST PICK UP THE POOR BABY TSUKUMO-GAMI.
WE'RE NOT THE ONES MAKING THEM.
MM?
NO, THAT'S NOT IT.

コンプエース 5月号
表紙は、大人気「魔法少女リリカルなのは」8周年記念の豪華付録は、描き下ろしを使用した特製フォトスタンドクロック
3月26日(火)発売!!



コンプエース 4月号
表紙は発売間近!!「フェイト/エクストラCCC」!付録は縁りおろしドラマCD「とびだせ!史上最大!月面横断ウルトラクイズ」ト
3月9日(土)発売!!

...OH
SO APPARENTLY ORANGES THAT ARE A BIT DAMAGED TASTE SWEETER.
THE CULPRIT ...
IT'S NOT THE DETECTIVE'S ASSISTANT, IS IT?!
...WHAT EXACTLY ARE THEY LOOKING INTO?
AH, THAT'S RIGHT.
はた
SO SHE SAYS...
THIS ISN'T WHAT WE'RE HERE FOR!
SO ANYWAY... YESTERDAY MAMIZ —I MEAN A WOMAN WITH GLASSES, STOPPED BY, RIGHT?
CAN YOU REALLY NOT TELL ME WHAT BOOK SHE WAS LOOKING AT?

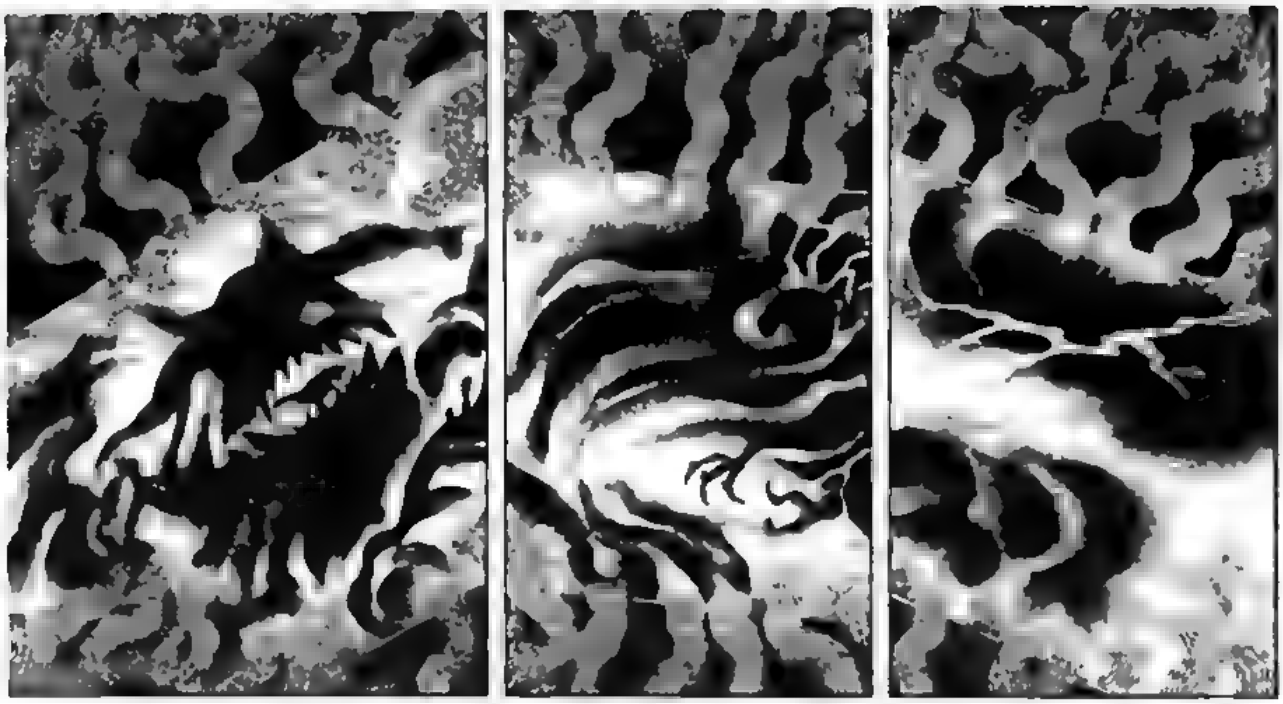
Kadokawa Comics A

東方鈴奈庵 ～ Forbidden Scrollery.

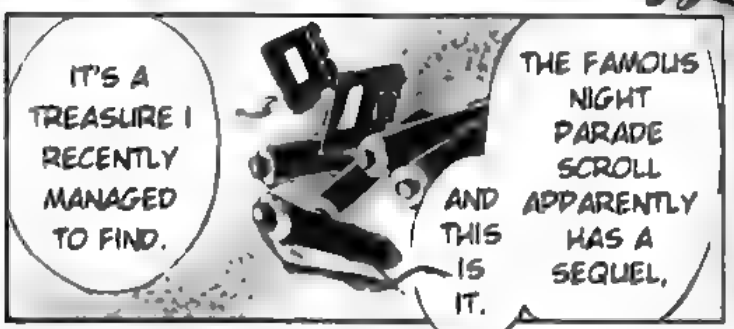
1

原作 ZUN
漫画 春河もえ

3月26日発売予定



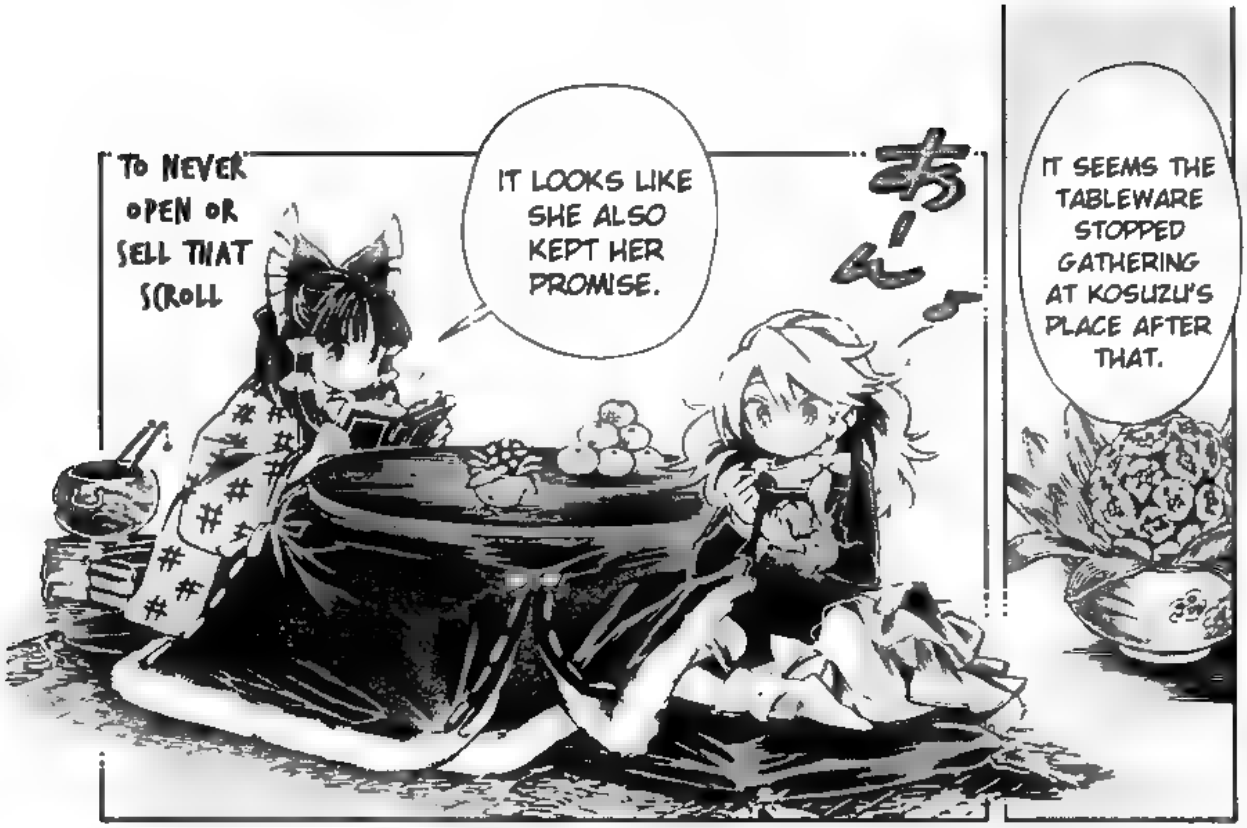
WH-WHAT IS THIS? SO OMINOUS.
THE CUSTOMER FROM YESTERDAY LOOKED SURPRISED WHEN SHE SAW THIS


IT'S A TREASURE I RECENTLY MANAGED TO FIND.
AND THIS IS IT.
THE FAMOUS NIGHT PARADE SCROLL APPARENTLY HAS A SEQUEL.

"PRIVATELY PRINTED NIGHT PARADE SCROLL FINAL CHAPTER APPENDIX"

WHAT ?!!

NO MATTER HOW YOU LOOK AT IT THIS IS THE CAUSE
THE YOUKAI ENERGY SEALED IN THE YOUMA BOOK IS BEING TRANS-MITTED
NO, NO.
BUT IT HAS NOTHING TO DO WITH THE TSUKUMO-GAMI.



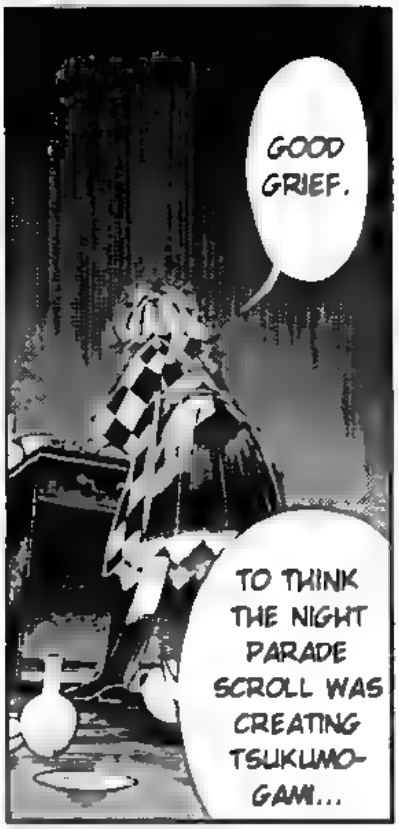
「東方鈴奈庵」に対するご意見・ご感想をお送りください。

あて先

〒102-8078

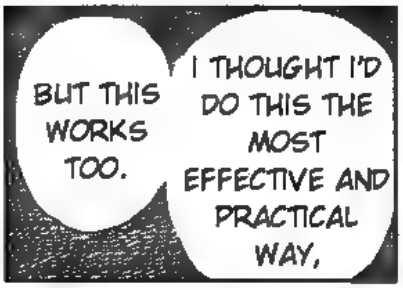
角川書店 コンプエース「東方鈴奈庵」ご意見係

東方三月精 -Oriental Sacred Place- 全3巻
著者 NOZ
原案 ZUN
大好評発売中!!



I'D LIKE TO PURCHASE IT MYSELF.
I CAME PREPARED WITH CASH THIS TIME.
Well, leaves anyway
AH,
UN-FORTUNATELY THE NIGHT PARADE SCROLL IS NO LONGER FOR SALE...

おはぁ!
YEAH.
SOME-THING LIKE THAT.
DID SOMEONE TELL YOU TO DO THAT?
THAT'S A SHAME...
EH?


I THOUGHT I'D DO THIS THE MOST EFFECTIVE AND PRACTICAL WAY,
BUT THIS WORKS TOO.

WH-
WHAT COULD YOU BE TALKING ABOUT?

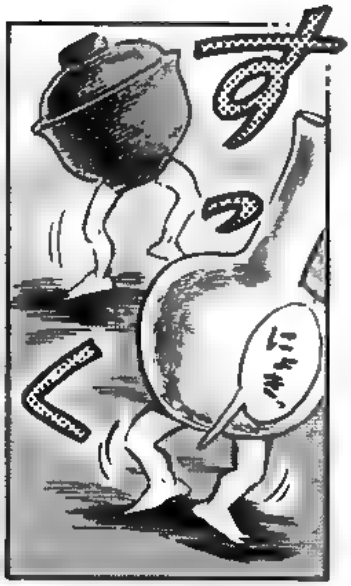
...it's okay to read that scroll about once a month at most.
Or else you'll someday end up summoning a truly terrifying youkai.

ヒラ

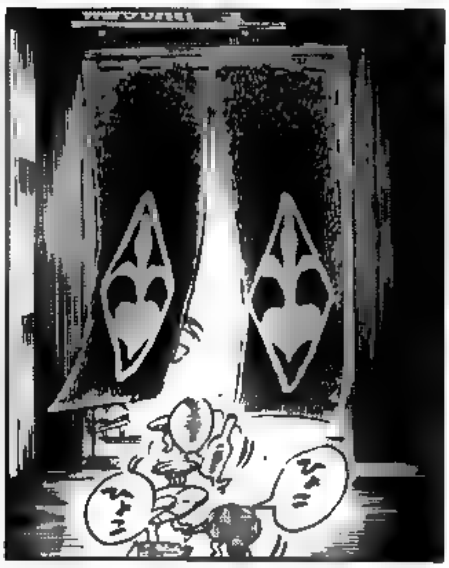
カタ
カタ

カラン
カラン

……
すっ
すっ


すっ
にぎ、
く

KASUGA


ぺたっ
ぺたっ

はっ
WHAT ARE YOU…

No need to ask my name

Kyaaaa!

LET'S DO THIS!
KOSUZU'S NIGHT PARADE SCROLL STEADILY GROWS,
THE NIGHT PARADE MISTAKEN FOR FOXFIRE
WAS ACTUALLY THE NIGHT PARADE SCROLL ADDING TO ITS CONTENTS BY TRANSFORMING THE OBJECTS OF THE VILLAGE INTO YOUKAI.
BUT WHO KNOWS WHAT WILL HAPPEN NEXT?
HEH HEH HEH
AFTERWARD, IT WAS SEEN ONCE A MONTH ON THE NIGHT OF THE FULL MOON, BUT THIS WAS INFREQUENT ENOUGH TO PREVENT EVEN A RUMOR FROM STARTING.
小鈴に師匠現わる!?

➊次号に続く

SHORT STORY

A YOUKAI FAIRY TALE

ONCE UPON A TIME...

IN A TEMPLE CALLED SHOUJOUJI, THERE LIVED A CHEERFUL MONK.

AS A MUSIC LOVER,

THE MONK WOULD ALWAYS ENJOY HERSELF PLAYING THE SHAMISEN AFTER CHANTING

SHE WAS SLEEPING AFTER PLAYING THE SHAMISEN, LIKE ALWAYS,

ONE EVENING, ON THE NIGHT OF THE FULL MOON,

WHEN SHE WOKE UP TO A DISTURBANCE COMING FROM OUTSIDE.

SHE HEADED TO THE GARDEN TO SCOLD THEM, WHERE SHE SAW...

THINKING IT WAS THE YOUTHS OF THE VILLAGE MAKING A FUSS,

FOR SOME REASON THERE WERE THE SOUNDS OF FLUTES AND DRUMS.

A GROUP OF TANUKI.

SHE QUICKLY BECAME ENRAPTURED BY THE MUSIC

WHILE THE MONK'S FLUTE ENCHANTED THEM WITH ITS SOUND AND SENT THEM AWAY.

WHAT SHE HAD THOUGHT WERE COLUMNS WAS THE TAIL OF THE TANUKI HITTING THE BELLS

BOTH THE MONK'S AND THE TANUKIS' PERFORMANCES GREW MORE AND MORE FURIOUS.

NOT WANTING TO LOSE TO THE MONK, THEY DESPERATELY BEAT THEIR BELLIES.

IN THE END, THE MONK PULLED OUT HER SHAMISEN AND JOINED IN WITH THE TANUKI'S DANCE.

THE NEXT DAY, THE MONK EAGERLY WONDERED WHETHER THE TANUKI WOULD SHOW UP AGAIN THAT NIGHT AS WELL.

THE TANUKI AND THE MONK BOTH PERFORMED ALL NIGHT, UP UNTIL DAWN.

WHEN SHE WENT TO CHECK THE GARDEN,

SHE FOUND THE TANUKI DEAD, HAVING HIT THEIR BELLIES TOO HARD, TO THE POINT OF DESTRUCTION.

HOWEVER, NO MATTER HOW LONG SHE WAITED THEY NEVER SHOWED UP.

?

moved to tears

No relation to Gensokyo's Myourenji

No~

THE END

SHE BECAME KNOWN AS THE "TANUKI-KILLING MONK" WHO TRICKED THE YOUKAI TANUKI INTO KILLING THEMSELVES,

AND BECAME A HERO OF THE HUMAN VILLAGE.

IZU

BYE BYE.

KOSUZU!

SO THAT'S ALL FOR TODAY!

THE SUN'S STARTING TO SET.

THANK YOU

YUP.

ABOUT ONCE A WEEK.

DO THE STORY OF HOW RIN'S TUNING BAND REALLY END ALL THAT?

ARE YOU ALWAYS DOING THIS SORT OF THING?

IF I CAN READ TO THEM THOUGH,

THEN THEY'LL AT LEAST LEARN HOW TO WATCH OUT FOR YOUKAI.

BOOKS ARE VALUABLE, SO THERE ARE A LOT OF KIDS FROM FAMILIES WHO CAN'T AFFORD THEM.

!!

I got these dumplings

?

LIKE HOW TO EXTERMINATE ONI FROM "MOMO-TAROU".

WELL, YOU CAN LEARN A LOT FROM FAIRY TALES.

Aw

OR HOW TO EXTERMINATE YOUKAI TANUKI FROM "KACHI-KACHI YAMA".

OR HOW TO EXTERMINATE YOUKAI MONKEYS FROM "THE MONKEY AND THE CRAB"...

OR HOW TO EXTERMINATE LITTLE RED RIDING HOOD FROM "LITTLE RED RIDING HOOD", RIGHT?

Really?

TO BE HONEST I WAS WORRIED ABOUT YOU...

I GUESS IT'S A RELIEF?

BUT ANYWAY, TO THINK YOU'RE DOING CHARITY WORK...

DING
DING

IS ANYONE HERE?

HUH?

YOU KNOW EACH OTHER?

WELCOME!

She's a youkai!

UM... WELL..

HOW SHOULD I PUT THIS...

I-IT'S YOU!

MORE IMPORT-ANTLY, I CAME HOPING TO GET YOU TO BUY A PICTURE BOOK I BROUGHT.

WELL, WHO IN THIS TOWN *DOESN'T* KNOW THE HAKUREI SHRINE MAIDEN?

OH, WHAT IS IT?

"BUNBUKU CHAGAMA"

IT'S A HEART-WARMING FAIRY TALE ABOUT A KIND-HEARTED TANUKI REPAYING A FAVOR.

YOUKAI TANUKI ARE STILL YOUKAI, RIGHT?

WHAT ARE WE GONNA DO IF THEY START GETTING KIDNAPPED OR SOMETHING?

WHAT ARE YOU SAYING?!

LATELY KIDS HAVE BEEN MEAN TO THE TANUKI,

SO I THOUGHT IT'D BE NICE TO TEACH THEM TO BE KIND TO ANIMALS.

YOU SHOULDN'T LISTEN TO PEOPLE LIKE HER.

LOOK, KOSUZU,

...

...AH

MISS REIMU,

PLEASE DON'T BE SO RUDE TO OUR CUSTOMERS.

O-

OK.

OH.

IT'S IMPORTANT TO BE ABLE TO SYMPATHIZE WITH ANIMALS!

YES! YOU'RE RIGHT!

I'LL ADD "BUNBUKU CHAGAMA" TO MY REPERTOIRE NEXT TIME!

REIMU

THAT'S A YOUKAI PICTURE BOOK!

REFRAINED FROM SAYING THAT.

SO... LET'S TALK PRICE.

THIS "BUNBUKU CHAGAMA" IS A SPECIAL COPY I DREW MYSELF.

EXPOSING MAMIZOU AS A YOUKAI TANUKI WOULD CAUSE A RUCKUS

AND ALTHOUGH REIMU HAD REVISED HER OPINION DUE TO KOSUZU'S BOOK READINGS TO CHILDREN

SHE DECIDED TO CONTINUE HER SURVEIL-LANCE.

IN THIS FASHION, SUZUNAAN INCREASED ITS STOCK OF YOUKAI BOOKS YET AGAIN.

EVEN WORSE, REIMU DIDN'T WANT TO RISK BEING SEEN AS FRIENDLY WITH YOUKAI.

設定資料集

CHAR-
ACTER
DESIGNS

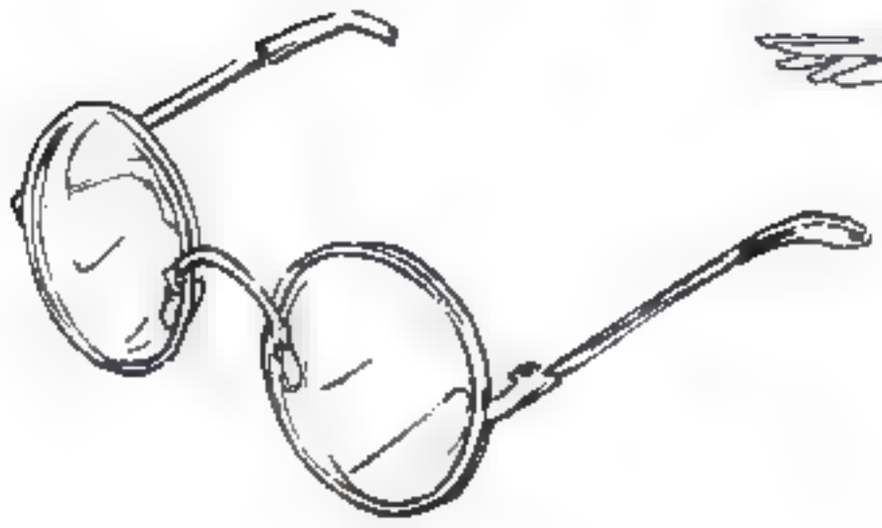
SINCE THE PAGE COUNT FELL A BIT SHORT, WE TALKED ABOUT FILLING UP THE REST WITH CHARACTER DESIGNS, BUT THEN I REALIZED WE NEVER DECIDED ON A GUIDELINE FOR WHAT WAS CONSIDERED A PROPER CHARACTER DESIGN. IT'S EMBARRASSING, BUT PLEASE ENJOY THESE EARLY SKETCHES.

-HARUKAWA

THE BIBLIOPHILE WITH THE DECIPHERING EYE

KOSUZU MOTOORI

Equipped



From Behind

KOSUZU ONLY WEARS HER COAT OUTSIDE. SHE TAKES IT OFF INDOORS.

Please put this away

KOSUZU

鈴奈庵

(SUZUNAAN)

THE WONDERFUL SHAMAN OF PARADISE

REIMU HAKUREI

THE EXTREMELY ORDINARY
MAGICIAN
MARISA KIRISAME

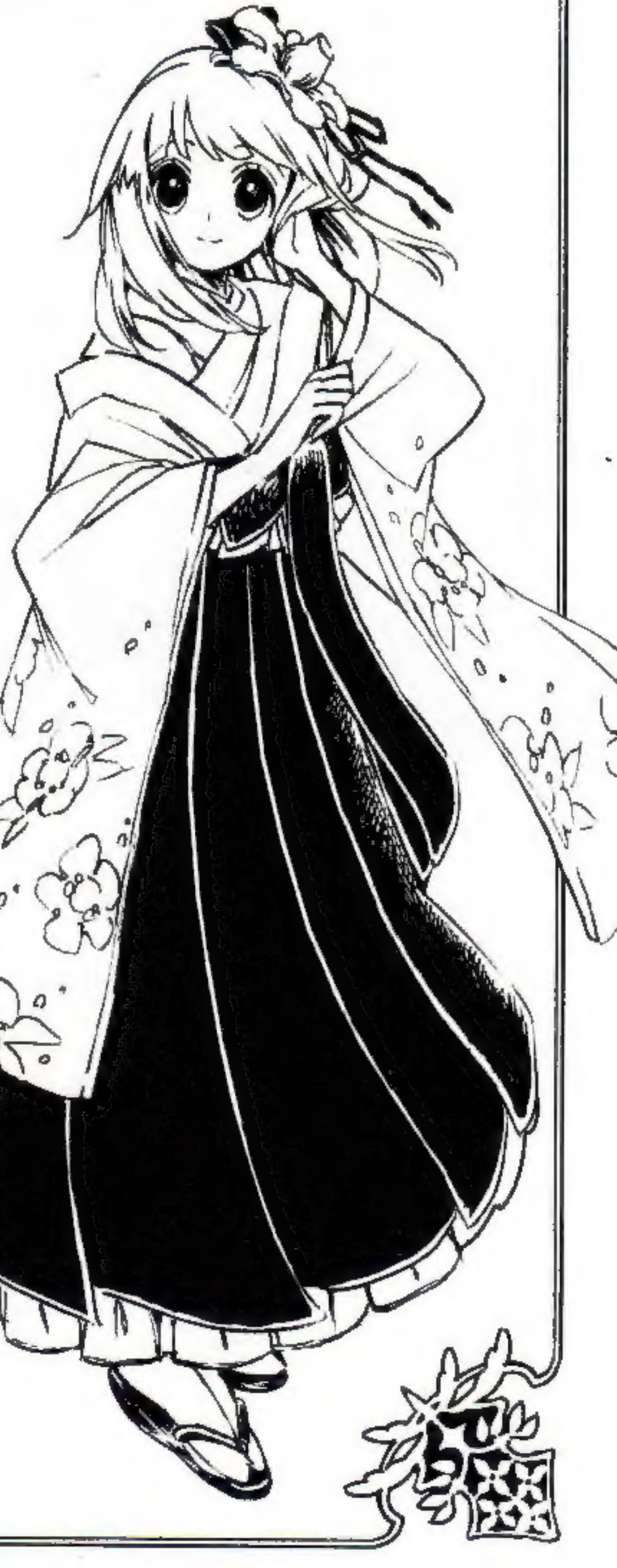
He he he

Chapter
2

Chapter
3
薬用店
Kirisame
Magic Shop

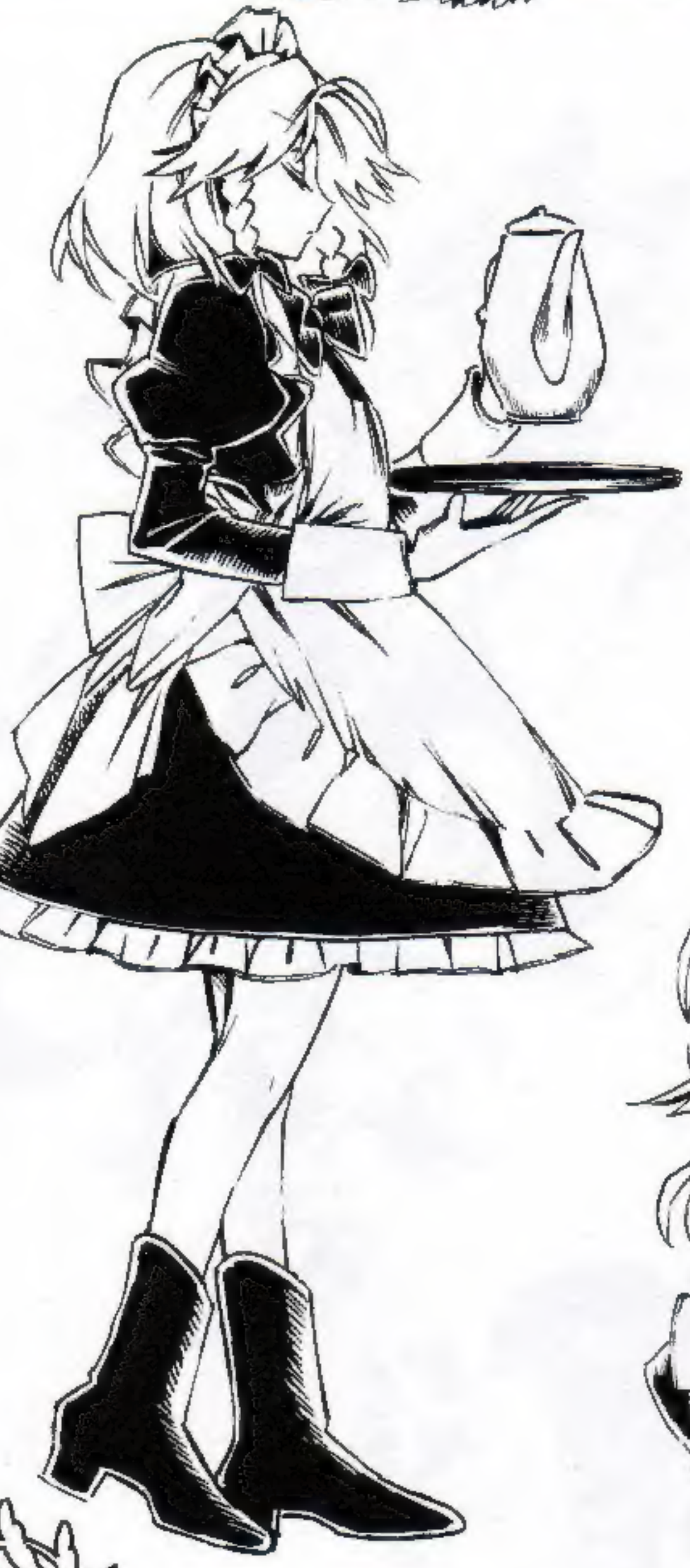
THE NINTH GENERATION
SAVANT

HIEDA NO AKYUU



THE VAMPIRE'S MAID

SAKUYA IZAYOI



THE UNCAUGHT TANUKI
DISGUISER
MAMIZOU FUTATSUIWA

(Human form)

Ah, that feels nice

ZUN

NICE TO MEET YOU, I'M ZUN.

EVEN THOUGH I ANNOUNCED A NEW SERIALIZATION WHEN "TOUHOU SANGETSUEI" (ORIENTAL SACRED PLACE) ENDED, THERE WAS STILL A SHORT BREAK BEFORE THIS NEW SERIES STARTED. HOWEVER, I CAN FINALLY RELAX NOW THAT THIS VOLUME WAS PUBLISHED WITHOUT INCIDENT.

HONESTLY, I THINK IT'S QUITE UNUSUAL FOR SOMETHING "TOUHOU" TO TAKE PLACE IN THE HUMAN VILLAGE, OR EVEN TO STAR A HUMAN MAIN CHARACTER. WHILE KOSUZU IS IN THE SAME POSITION AS REIMU OR MARISA, THIS IS A POSITION THAT IS IN *OPPOSITION* TO YOUKAI. WHAT'S *GOING* TO HAPPEN FROM HERE ON OUT? ALTHOUGH SURELY IT'S *GOING* TO BE BUSINESS AS USUAL...

MOE HARUKAWA DOES AN ALMOST *TOO* GOOD JOB OF CUTELY DRAWING KOSUZU, AND I'M ENORMOUSLY SATISFIED. KOSUZU'S PERSONALITY IS... WELL SHE'S A CHARACTER WITH JUST THE RIGHT TRAITS TO WORRY REIMU AND THE OTHERS.

ANYWAY, LET'S MEET AGAIN IN VOLUME 2.

MOE HARUKAWA

NICE TO MEET YOU.
I'M MOE HARUKAWA, IN CHARGE OF THE ART IN "TOUHOU SUZUNAAN" (FORBIDDEN SCROLLERY).

FOR THE DESIGN OF THE NEW CHARACTER KOSUZU, I RECEIVED A BLACK AND WHITE ROUGH SKETCH AND PREPARED A NUMBER OF COLOR PATTERNS BASED ON IT. THE FINAL DESIGN WAS CHOSEN IN A MEETING.

TO ZUN WHO WRITES THE PLOT EVERY MONTH DESPITE BEING SO BUSY, TO MY BOSS WHO'S ALWAYS SUPPORTING ME, AND FINALLY TO EVERYONE READING THIS BOOK, I THANK YOU FROM THE BOTTOM OF MY HEART.

I MAY STILL BE INEXPERIENCED, BUT I'D LIKE TO KEEP GIVING THIS MY ALL EVERY DAY.